

CALONOX SIGHT CALONOX VIEW



KURZANLEITUNG | QUICK START GUIDE
MODE D'EMPLOI SUCCINCT | BEKNOPTTE HANDLEIDING
GUIDA RAPIDA | INSTRUCCIONES ABREVIADAS
KORT VEILEDNING | KORT BRUKSANVISNING
KORT VEJLEDNING

DOWNLOAD
INSTRUCTIONS



leica-camera.com/Service-Support



2020-10-1-1.0-DE/EN/FR/NL/IT/ES/NO/SE/DK

DEUTSCH

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen Leica Produkt. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes unbedingt die ausführliche Produkthanleitung, um Schäden am Produkt zu vermeiden und möglichen Verletzungen und Risiken vorzubeugen. Die ausführliche Anleitung zum Download finden Sie unter:

<https://de.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

RECHTLICHE HINWEISE

CE-KENNZEICHNUNG

Die CE-Kennzeichnung unserer Produkte dokumentiert die Einhaltung grundlegender Anforderungen der gültigen EU-Richtlinien.

Deutsch Konformitätserklärung (DoC) Die „Leica Camera AG“ bestätigt hiermit, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und sonstigen relevanten Vorgaben der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Kunden können eine Kopie der Original-DoC zu unseren Funkanlagen-Produkten von unserem DoC-Server herunterladen: www.cert.leica-camera.com Wenden Sie sich im Fall weiterer Fragen an den Produkt-Support der Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Deutschland		
Produktabhängig (siehe Technische Daten)		
Typ	Frequenzband (Mittenfrequenz)	Maximale Leistung (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen.)



Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es zwecks Recyclings an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden. Dies ist für Sie kostenlos. Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. Ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden. Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

REGULATORISCHE HINWEISE

Das Produktionsdatum Ihres Produktes finden Sie auf den Aufklebern auf der Verpackung. Die Schreibweise ist Jahr/Monat/Tag.

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEIN

- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Geräten mit starken Magnetfeldern sowie elektrostatischen oder elektromagnetischen Feldern (wie z. B. Induktionsöfen, Mikrowellenherde, TV- oder Computermonitore, Videospiel-Konsolen, Mobiltelefone, Funkgeräte). Deren elektromagnetische Felder können die Bildaufzeichnungen stören.
- Die Bildaufzeichnung kann gestört werden, wenn Sie das Gerät auf einen Fernseher stellen oder in seiner unmittelbaren Nähe betreiben oder das Gerät in der Nähe von Mobiltelefonen verwenden.
- Starke Magnetfelder, z. B. von Lautsprechern oder großen Elektromotoren, können die gespeicherten Daten beschädigen oder die Aufnahmen stören.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Nähe von Radiosendern oder Hochspannungsleitungen. Deren elektromagnetische Felder können die Bildaufzeichnungen ebenfalls stören.
- Versuchen Sie nicht, Gehäuseteile (Abdeckungen) zu entfernen. Fachgerechte Reparaturen sollten nur in autorisierten Servicestellen durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Kontakt mit Insektensprays und anderen aggressiven Chemikalien. (Wasch-)Benzin, Verdüner und Alkohol dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden. Bestimmte Chemikalien und Flüssigkeiten können das Gehäuse des Gerätes bzw. die Oberflächenbeschichtung beschädigen.

OKULAR

- Ein Okular wirkt wie ein Brennglas, wenn praller Sonnenschein frontal auf es einwirkt. Das Gerät muss deshalb unbedingt vor starker Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die Unterbringung im Schatten oder idealerweise in der Tasche helfen dabei, Schäden im Inneren des Gerätes zu vermeiden.

SENSOR

- Höhenstrahlung (z. B. bei Flügen) kann Pixeldefekte verursachen.

TRAGRIEMEN

- Vergewissern Sie sich bitte nach dem Anbringen des Tragriemens, dass die Verschlüsse korrekt montiert sind, um ein Herabfallen des Gerätes zu vermeiden.
- Tragriemen sind in der Regel aus besonders belastbarem Material hergestellt. Halten Sie sie deshalb von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug und für Kinder aufgrund von Strangulationsgefahr potenziell gefährlich.
- Verwenden Sie Tragriemen nur in ihrer Funktion als Tragriemen. Eine anderweitige Verwendung birgt Verletzungsgefahren und kann eventuell zu Beschädigungen am Tragriemen führen und ist daher nicht gestattet.
- Tragriemen sollten nicht bei sportlichen Aktivitäten an Kameras bzw. Ferngläsern eingesetzt werden, wenn ein besonders hohes Risiko besteht, mit dem Tragriemen hängen zu bleiben (z. B. Klettern in den Bergen und vergleichbare Outdoor-Sportarten).

GARANTIE

Neben Ihren gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer erhalten Sie für dieses Leica Produkt von der Leica Camera AG für 3 Jahre Garantieleistungen nach den nachstehenden Regelungen. Die Leica Garantie schränkt mithin weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden geschlossenen Kaufvertrag ein.

REGELUNGEN DER GARANTIE

Mit dem Kauf dieser Leica Wärmebildkamera haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonderen Qualitätsrichtlinien hergestellt und in den einzelnen Fertigungsstufen durch erfahrene Spezialisten geprüft wurde. Die für dieses Produkt vorgesehene Garantie von 3 Jahren wird von uns ab dem Tage des Verkaufs durch einen autorisierten Fachhändler unter folgenden Bedingungen übernommen:

1. Bei Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, übernehmen wir während der gesamten Laufzeit der Garantie sämtliche anfallenden Materialkosten. Nach eigenem Ermessen werden wir das fehlerhafte Produkt instandsetzen, defekte Teile austauschen oder das gesamte Produkt durch ein gleichartiges einwandfreies Produkt ersetzen. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Garantie, sind ausgeschlossen.
2. Von der Garantie sind Verschleißteile wie Augenmuscheln, Belederungen, Armierungen, Tragriemen sowie Zubehör ausgenommen. Dies gilt auch für Beschädigungen der Oberflächen.
3. Ansprüche auf Garantieleistungen entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt wurde oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.
4. Garantieansprüche können nur bei Vorlage der Originalrechnung – versehen mit Kaufdatum, Adresse und Unterschrift des autorisierten Fachhändlers – geltend gemacht werden.
5. Bei Inanspruchnahme der Garantie das Produkt bitte zusammen mit der Originalrechnung und einer Schilderung der Beanstandung dem Customer Care der Leica Camera AG oder einer Leica Landesvertretung zuleiten.

ABHOLSERVICE FÜR REPARATUR-EINSENDUNGEN

(Gilt nur für EU)

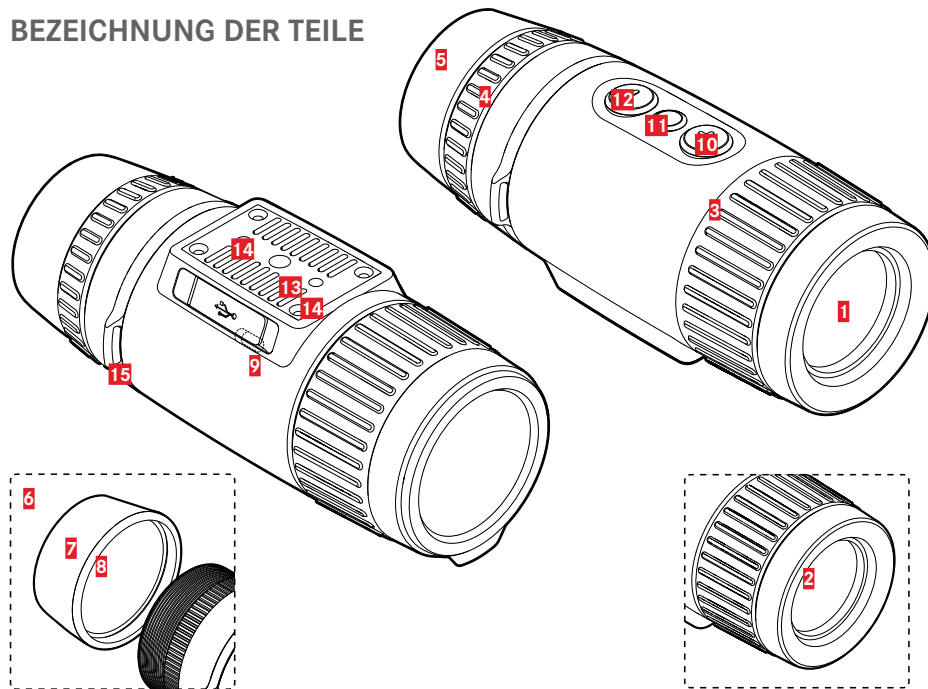
Sollten Sie während der Garantiezeit einen Fehler an Ihrem Gerät feststellen, organisieren wir auf Wunsch für Sie die Einsendung an unsere Customer Care Abteilung. Zwecks Absprache steht Ihnen unsere Service-Rufnummer +49 6441 2080-189 zur Verfügung. Unser Abholservice wird Ihr Leica Produkt zum vereinbarten Termin kostenlos bei Ihnen abholen und unserem Customer Care zur Überprüfung zustellen.

Ansprechpartner: [de.leica-camera.com](https://www.leica-camera.com)/Kontakt

Die Leica Calonox Modelle sind vor Wasser (1 m, 30 min) und Staub geschützt.

Das Gerät wurde unter kontrollierten Laborbedingungen getestet und ist nach DIN EN 60529 unter IP67 klassifiziert. Bitte beachten Sie: Der Schutz vor Spritzwasser und Staub ist nicht dauerhaft und verringert sich im Laufe der Zeit. Die Garantie deckt keine Schäden durch Flüssigkeiten ab. Das Öffnen des Gerätes durch einen nicht-autorisierten Händler oder Service Partner führt zum Erlöschen der Garantie bzgl. Spritzwasser und Staub.

BEZEICHNUNG DER TEILE



1 Objektivdeckel

- Schutz des Objektivs
- Zur Durchführung der vollständigen Kalibrierung

2 Frontlinse

- Germaniumlinse
- Transport der Wärmesignatur auf den Sensor

3 Entfernungseinstellung

- Scharfstellung auf die jeweilige Distanz

4 Dioptrien-Einstellung (View)

- Anpassen der Dioptrie des Okulars an unterschiedliche Sehschärfe

5 Augenummel

- Gegen Lichteinfall von der Seite

6 Okulardeckel (Sight)

7 Gewinde (Sight)

- Montage des Vorsatzadapters
- Montage der Augenummel

8 Konterring (Sight)

- Fixierung des Vorsatzadapters

9 USB-Schnittstelle (USB-C)

10 [+]-Taste

- Einschalten/Ausschalten: lang drücken
- Stand-by-Betrieb
- Navigieren in den Menüs

11 Menüwahltaste

- Aufruf der Menüs
- Einstellungen speichern

12 [-]-Taste

- Navigieren in den Menüs
- Kalibrierung
- Aufnahme Foto/Video (View)

13 Stativgewinde

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Stativgewinde

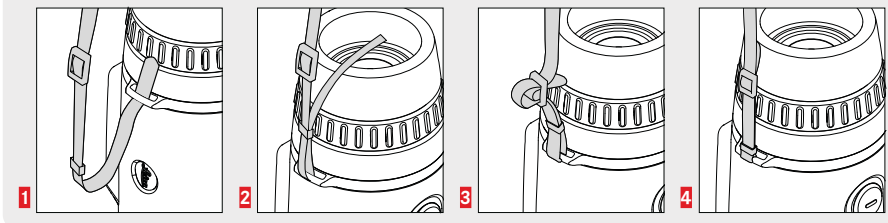
- M5-Standardgewinde

15 Trageösen

Hinweis

- Das Gerät schaltet sich nicht automatisch aus.

TRAGRIEMEN ANBRINGEN



ANZEIGEN (Abbildungen zeigen symbolische Zustände Calonox Sight/Calonox View)

BEOBACHTUNGSBETRIEB



SYMBOL-MENÜ



LISTEN-MENÜ SEITE 1



LISTEN-MENÜ SEITE 2



- 1 Farbmodus**
White Hot/Black Hot/Red Hot/Rainbow
- 2 Kalibrierungsmodus**
A (Automatisch)/B (Background)/M (Manuell)
- 3 Vergrößerung (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 „Ultraclear“-Modus**
- 6 Video-out**
- 7 Akku-Kapazität**

- 8 Video-Aufzeichnung (View)**
- 9 Kompass**
- 10 Helligkeit**
In 4 Stufen wählbar
- 11 Kontrast**
In 4 Stufen wählbar
- 12 Wechsel zu Seite 2/Rückkehr zu Seite 1**
- 13 Benutzerprofile (Sight)**

TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Geräte-Typ	Wärmebildgerät	Wärmebildgerät
Typ-Nr.	1970	1790
Bestell-Nr.	50 500	50 502
Lieferumfang	Calonox Sight, Corduratasche, Ladekabel, Tragriemen, Kurzanleitung, Optik-Putztuch, Gummiaugenmuschel, Prüfzertifikat	Calonox View, Corduratasche, Ladekabel, Tragriemen, Kurzanleitung, Optik-Putztuch, Prüfzertifikat
Sensortyp	VOx	VOx
Sensorgroße	384 x 288 Pixel	640 x 512 Pixel
Pixelgröße	17 µm	12 µm
Bildschirmtyp	OLED	LCOS
Bildschirmdiagonale	0,39"	0,4"
Bildschirmauflösung	1024 x 768 Pixel	1280 x 960 Pixel
Bildwiederholffrequenz	50 Hz	50 Hz
Objektivbrennweite	42 mm	42 mm
Optische Basisvergrößerung	1x	2,5x
Digitalzoom	-	1x/2x/3x/4x
Sehfeld	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Dioptrienausgleich	-	±5 dpt
Reichweite/Auflösung (berechnet für Objekt 1,7 m x 0,5 m)		
Erfassungs-Reichweite/Auflösung	2000 m/2 Pixel	3000 m/2 Pixel
Erkennungs-Reichweite/Auflösung	700 m/6 Pixel	1000 m/6 Pixel
Identifizierungs-Reichweite/Auflösung	350 m/12 Pixel	500 m/12 Pixel
Verstellung Absehen-Korrektur	1,2 cm/50 m, 2,4 cm/100 m	-
Video-Ausgang	PAL	PAL
Video-Aufzeichnung	-	ja
Video-/Foto-Auflösung	-	768 x 576 Pixel
Kabelanschluss	USB-C	USB-C
Drahtlosverbindung	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Interner Speicher	-	16 GB
Schutzart	IP67	IP67
Betriebstemperatur	-20 °C bis +50 °C	-10 °C bis +50 °C
Betriebstemperatur (Akku laden)	+10 °C bis +30 °C	+10 °C bis +30 °C
Akkulaufzeit	ca. 8 – 11 h	ca. 4 – 5 h
Aufsatzgewinde	M52 x 0,75	-
Stativgewinde	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5-Standardgewinde	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5-Standardgewinde
Material	Kunststoff mit Gummiarmierung	Kunststoff mit Gummiarmierung
Abmessungen (BxH)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Gewicht (mit Akku)	685 g	685 g

Alle Rechte vorbehalten. Änderungen in Konstruktion, Ausführung und Angebot vorbehalten.

ENGLISH

FOREWORD

Dear customer,
we wish you a great deal of enjoyment and every success with your new Leica product. Please read the long form manual before using the product for the first time. Knowledge of the content will prevent inadvertent damage to the product, possible injuries and other risks. You can download the long form manual here:
<https://en.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

LEGAL INFORMATION

CE MARK

The CE mark on our products documents compliance with the fundamental requirements of applicable EU guidelines.

English Declaration of Conformity (DoC) Leica Camera AG herewith confirms that this product complies with basic requirements and other relevant standards included in the directive 2014/53/EU. Customers can download a copy of the original DoC regarding our RF products from our DoC server here: www.cert.leica-camera.com Please contact The Leica Camera AG Product Support in case of any further questions: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Germany		
Depending on product (see technical data)		
Type	Frequency range (center frequency)	Max. output (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(Applies within the EU and for other European countries with segregated waste collection systems.)



This device contains electric and/or electronic components which must not be disposed of in general household waste! Make sure to bring this device to a local disposal collection point for recycling. This service is free of charge. Any standard or rechargeable batteries used in this device must be removed and disposed of separately in accordance with local regulations. Please contact your local authorities, waste disposal collection point or the retailer, from whom you purchased the device for more information on correct waste disposal.

REGULATORY INFORMATION

You will find the manufacturing date of your product on the stickers on the packaging. The date format is year/month/day.

SAFETY REMARKS

GENERAL INFORMATION

- Do not use your device in the immediate vicinity of devices with powerful magnetic, electrostatic or electromagnetic fields (e.g. induction ovens, microwave ovens, television sets or computer screens, video game consoles, cell phones, broadcasting equipment). Their electromagnetic fields can interfere with recordings.
- Image recording may be affected if you place the device on a television set or operate it in close proximity of a TV or near a cell phone.
- Strong magnetic fields, e.g. from speakers or large electric motors can damage the stored picture data or disrupt recording.
- Do not use the device in the immediate vicinity of radio transmitters or high-voltage power lines. Their electromagnetic fields may interfere with recordings.
- Do not attempt to remove parts of the housing (covers) yourself. Repairs must be done at authorized service centers only.
- The device must not come into contact with insect repellent sprays or other aggressive chemicals. Petroleum spirit, thinner and alcohol must not be used for cleaning. Some chemicals and liquids may damage the device housing or its surface coating.

EYEPIECE

- An eyepiece can have the effect of a magnifying glass when exposed to direct frontal sunlight. The device must therefore be protected against extended exposure to direct sunlight. Storing the device in the shade or ideally in its case will help prevent damage to the device interior.

SENSOR

- Cosmic radiation (e.g. during flights) may cause pixel defects.

CARRY STRAP

- Once you have attached the carry strap, please make sure that the clips are mounted correctly to prevent the device falling.
- Carry straps are usually made of very robust material. You should therefore keep it out of the reach of children. A carry strap is not a toy and poses a strangulation risk.
- Carry straps should only be used for their intended purpose. Any other use poses the risk of injury and may possibly result in damage to the carry strap and is therefore not permitted.
- Carry straps should never be used for cameras/binoculars during sports activities that pose a risk of entanglement (e.g. when mountain climbing and similar outdoor activities).

WARRANTY

In addition to your statutory warranty rights from your dealer, Leica Camera AG offers a 3-year warranty for this Leica product in accordance with the conditions stated below. The Leica warranty does not impact on any statutory consumer rights in accordance with relevant national law or any consumer rights vis-a-vis the retailer arising from the purchase contract concluded between them.

WARRANTY CONDITIONS

By purchasing this Leica thermal imaging camera, you have acquired a product that is manufactured in compliance with special quality standards, and which was thoroughly tested at each individual production step by experienced specialists. Our three-year warranty for this product commences on the date of sale by an authorized retailer under the following conditions:

1. In case of a complaint due to a manufacturing fault, we will assume all material costs during the warranty period. We shall decide at our own discretion to repair the faulty product, to replace faulty parts or to replace the entire product with a faultless product of the same type. All other claims of any kind and on whatever legal basis shall not be accepted in connection with this warranty.
2. Wear parts like eyecups, leather details, armoring, carry straps and accessories are exempt from the warranty. The same applies for surface damage.
3. Any warranty claims become void if the defect in question is a result of improper handling – which also includes the use of third-party accessories – or if the product was manipulated by unauthorized persons or workshops or if the serial number of the product was rendered illegible.
4. Warranty claims can be submitted only in conjunction with the original proof of purchase – complete with the date of purchase, as well as the address and signature of an authorized retailer.
5. In case of a warranty claim, please send the Leica product, the original proof of purchase and a description of the fault to Leica Camera AG Customer Care or a Leica regional subsidiary.

PICK-UP SERVICE FOR REPAIR SUBMISSIONS

(Applies for EU only)

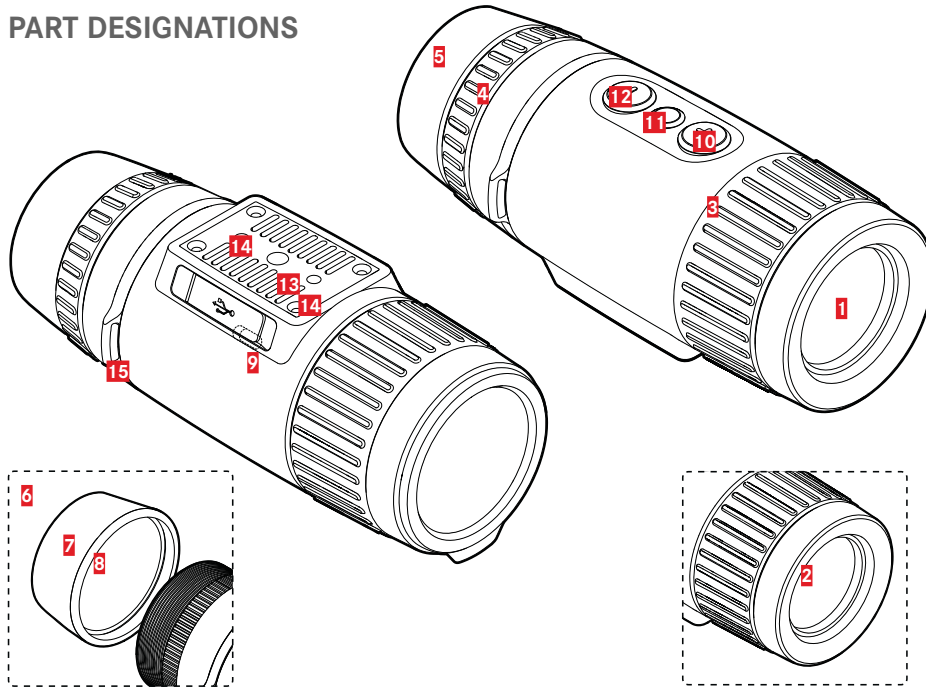
We will organize the shipping of your device to our Customer Care department if you should notice a problem with your device during the warranty period. Please contact our service hotline to make the necessary arrangements (+49 (0)6441 2080 189). Our pick-up service will collect your Leica product at the agreed time from your premises free of charge and transport it to our Customer Care location for evaluation.

Contact: en.leica-camera.com/Contact

Leica Calonox models are waterproof (1 m, 30 min) and dustproof.

The device was tested under controlled laboratory conditions and is classed as IP67 in accordance with DIN EN 60529. Please note: The protection against splash water and dust is not permanent and will reduce over time. The warranty does not cover damage from liquids. Any attempt to open the device by an unauthorized retailer or service partner will result in the immediate expiration of the splash water and dust warranty.

PART DESIGNATIONS



1 Lens cap

- Lens protection
- While carrying out complete calibration

2 Front lens

- Germanium lens
- Heat signatures is forwarded to the sensor

3 Focus ring

- Focusing to the relevant distance

4 Diopter setting wheel (View)

- Adaptation of the diopter setting of the eyepiece to various visual acuities

5 Eyecup

- Prevents lateral light incidence

6 Eyepiece cap (Sight)

7 Thread (Sight)

- Mounting of the accessory adapter
- Mounting the eyecup

8 Locking ring (Sight)

- Securing of the accessory adapter

9 USB interface (USB-C)

10 [+] button

- On/Off: press and hold
- Standby mode
- Menu navigation

11 Menu Selection Button

- Accessing the menus
- Storing of settings

12 [-] button

- Menu navigation
- Calibration
- Recording Picture/Video (View)

13 Tripod thread

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Tripod thread

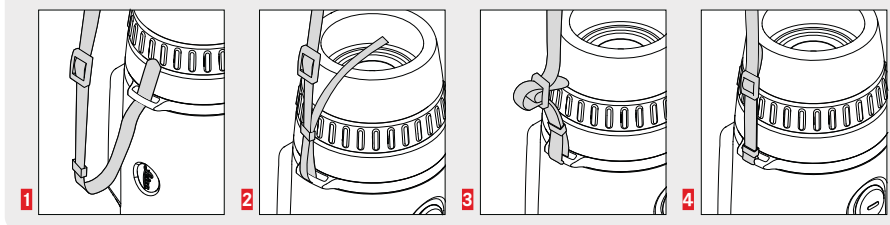
- M5 standard thread

15 Strap lugs

Note

- The device will not automatically power down.

ATTACHING THE CARRY STRAP



DISPLAYS (Figures show icon states in Calonox Sight/Calonox View)

OBSERVATION MODE



ICONS MENU



LISTS MENU PAGE 1



LISTS MENU PAGE 2



- 1 Color mode**
White Hot/Black Hot/Red Hot/Rainbow
- 2 Calibration mode**
A (Automatic)/B (Background)/M (Manual)
- 3 Magnification (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 Ultraclear mode**
- 6 Video-out**

- 7 Battery capacity**
- 8 Video recording (View)**
- 9 Compass**
- 10 Brightness**
4 selectable increments
- 11 Contrast**
4 selectable increments
- 12 Switch to page 2/ Back to page 1**
- 13 User Profiles (Sight)**

TECHNICAL DATA

Designation	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Device type	Thermal imaging device	Thermal imaging device
Type No.	1970	1790
Order No.	50500	50502
Scope of delivery	Calonox Sight, cordura case, charging cable, carry strap, quick start guide, lens cleaning cloth, rubber eyecup, certificate	Calonox View, cordura case, charging cable, carry strap, quick start guide, lens cleaning cloth, certificate
Sensor type	VOx	VOx
Sensor size	384 x 288 pixels	640 x 512 pixels
Pixel size	17 µm	12 µm
Screen type	OLED	LCOS
Screen diagonal	0.39"	0.4"
Screen resolution	1024 x 768 pixels	1280 x 960 pixels
Image repetition frequency	50 Hz	50 Hz
Lens focal length	42 mm	42 mm
Optical basic magnification	1x	2.5x
Digital Zoom	-	1x/2x/3x/4x
Field of view	8.9 x 6.7° (15.5 m x 11.7 m/100 m)	10.5 x 8.4° (18.3 m x 14.6 m/100 m)
Diopter adjustment	-	±5 dpt
Range/Resolution (calculated for image subject 1.7 m x 0.5 m)		
Acquisition range/Resolution	2000 m/2 pixels	3000 m/2 pixels
Detection range/Resolution	700 m/6 pixels	1000 m/6 pixels
Identification range/Resolution	350 m/12 pixels	500 m/12 pixels
Adjustment reticle correction	1.2 cm/50 m, 2.4 cm/100 m	-
Video output	PAL	PAL
Video recording	-	yes
Video/Picture resolution	-	768 x 576 pixels
Cable socket	USB-C	USB-C
Wireless connection	Bluetooth®	Wi-Fi (2.4 GHz)
Internal memory	-	16 GB
Protection type	IP67	IP67
Operating temperature	-20 to +50 °C	-10 to +50 °C
Operating temperature (charge battery)	+10 to +30 °C	+10 to +30 °C
Battery life	approx. 8 - 11 h	approx. 4 - 5 h
Accessory thread	M52 x 0.75	-
Tripod thread	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standard thread	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standard thread
Material	Plastic with rubber armoring	Plastic with rubber armoring
Dimensions (WxH)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Weight (with battery)	685 g	685 g

All rights reserved. Subject to changes in design, production, and scope of delivery.

FRANÇAIS

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Nous espérons que vous prendrez grand plaisir à utiliser votre nouveau produit Leica. Avant la première mise en service du produit, lisez impérativement la notice complète du produit afin d'éviter toute détérioration du produit et de prévenir tout risque ou blessure possible. Le mode d'emploi complet peut être téléchargé à l'adresse suivante :

<https://fr.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

MENTIONS LÉGALES

MARQUAGE CE

Le marquage CE de nos produits atteste du respect des exigences de base des normes européennes en vigueur.

Français Déclaration de conformité (DoC) La société « Leica Camera AG » confirme par la présente que ce produit répond aux exigences fondamentales et autres préconisations pertinentes de la directive 2014/53/UE. Nos clients peuvent télécharger une copie de la DoC originale concernant nos produits d'équipement radio sur notre serveur DoC : www.cert.leica-camera.com Pour toute autre question, merci de vous adresser au Support Produits de Leica Camera AG : Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Allemagne		
En fonction du produit (voir les caractéristiques techniques)		
Type	Bande de fréquence (fréquence centrale)	Puissance maximale (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES OU ÉLECTRONIQUES

(applicable dans l'UE ainsi que dans les autres pays européens possédant des systèmes de tri sélectif)



Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires. Au lieu de cela, il doit être déposé à un point de collecte municipal adapté afin d'y être recyclé. Ce dépôt est gratuit. Si l'appareil contient des piles ou des batteries remplaçables, celles-ci doivent être préalablement retirées et, le cas échéant, éliminées séparément par vos soins conformément à la réglementation en vigueur. D'autres informations à ce sujet sont disponibles auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

INDICATIONS D'ORDRE RÉGLEMENTAIRE

Vous trouverez la date de fabrication de votre produit sur les autocollants apposés sur l'emballage. Cette date est indiquée ainsi : année/mois/jour.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

GÉNÉRALITÉS

- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'appareils émettant des champs magnétiques, électrostatiques ou électromagnétiques puissants (p. ex. fours à induction, fours à micro-ondes, téléviseurs, écrans d'ordinateur, consoles de jeux vidéo, téléphones portables ou radios). Leur champ électromagnétique peut perturber l'enregistrement des images.
- L'enregistrement des images peut être perturbé si vous déposez votre appareil sur un téléviseur ou à proximité directe de celui-ci ou si vous utilisez votre appareil à proximité d'un téléphone portable.
- Les champs magnétiques puissants, tels que ceux des haut-parleurs ou des gros moteurs électriques, peuvent endommager les données enregistrées ou perturber les prises de vue.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'émetteurs radio ou de lignes à haute tension. Leur champ électromagnétique peut également perturber l'enregistrement des images.
- N'essayez pas de retirer des pièces du boîtier (caches). Les réparations doivent être effectuées uniquement par un réparateur agréé.
- Mettez l'appareil à l'abri des bombes aérosol insecticides et autres substances chimiques corrosives. N'utilisez pas d'essence (benzine), de diluants ou d'alcool pour le nettoyer. Certains liquides et substances chimiques peuvent endommager le boîtier de l'appareil ou son revêtement.

OCULAIRE

- Un oculaire agit comme une loupe quand un rayonnement solaire intense irradie la face frontale de l'appareil. Par conséquent, il faut impérativement éviter d'exposer l'appareil à un rayonnement solaire intense. Mettez l'appareil à l'ombre ou rangez-le de préférence dans sa housse afin d'éviter toute détérioration à l'intérieur de l'appareil.

CAPTEUR

- Les rayonnements d'altitude (p. ex. dans les avions) peuvent provoquer des défauts au niveau des pixels.

COURROIE DE PORT

- Après la mise en place de la courroie de port, veuillez vous assurer que les fermetures sont montées correctement pour éviter une chute de l'appareil.
- Les courroies de port sont en général en matière particulièrement solide. Pour cette raison, faites en sorte qu'elles soient hors de portée des enfants. Ce ne sont pas des jouets, elles sont potentiellement dangereuses pour les enfants à cause des risques de strangulation.
- Utilisez la courroie de port uniquement pour sa fonction de courroie de port. Toute autre utilisation comporte des risques de blessures et peut entraîner, le cas échéant, une détérioration de la courroie de port ; elle est de ce fait prohibée.
- Il convient de ne pas utiliser des courroies de port sur les appareils photo/caméras ou les jumelles lors d'activités sportives au cours desquelles il existe un risque particulièrement important de rester accroché avec la courroie de port (p. ex. escalade en montagne ou autres sports de plein air comparables).

GARANTIE

En plus de la garantie légale assurée par le vendeur, Leica Camera AG accorde une garantie de 3 ans pour ce produit Leica selon les conditions décrites ci-dessous. La garantie Leica ne limite en rien les droits légaux du consommateur selon la législation nationale applicable, ni les droits du consommateur vis-à-vis du revendeur stipulés dans le contrat de vente conclu entre les deux parties.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Avec l'achat de cette caméra thermique Leica, vous avez fait l'acquisition d'un produit fabriqué dans le respect des directives de qualité spécifiques et contrôlé par des spécialistes expérimentés lors de chacune des étapes de fabrication. La garantie de 3 ans prévue pour ce produit est prise en charge par nous à compter de la date de la vente par un revendeur agréé selon les conditions suivantes :

1. En cas de réclamations reposant sur une erreur de fabrication, nous prenons en charge l'ensemble des coûts de matériel occasionnés pendant l'ensemble de la période de la garantie. À notre discrétion, nous réparerons le produit défectueux, nous remplacerons les pièces défectueuses ou le produit complet par un produit en état impeccable de même type. Tous droits complémentaires, indifféremment de leur type et de leur motif juridique sont exclus en rapport avec la présente garantie.
2. Sont exclues de la garantie les pièces d'usure, comme les bonnettes, les éléments revêtus de cuir, les armatures, la courroie de port ainsi que les accessoires. Ceci s'applique également pour les détériorations de surfaces.
3. La garantie ne pourra pas être invoquée si le défaut constaté est dû à une utilisation incorrecte (cela pouvant inclure l'utilisation d'accessoires d'autres marques), à l'intervention de personnes et d'ateliers non agréés ou si le numéro de fabrication a été rendu illisible.
4. Les droits de garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation de la facture originale, sur laquelle figurent la date d'achat, l'adresse et la signature du revendeur agréé.
5. Pour bénéficier de la garantie, veuillez envoyer le produit avec la facture originale et une description du problème au service Customer Care de Leica Camera AG ou à l'une des représentations nationales Leica.

SERVICE DE COLLECTE POUR LES MARCHANDISES ENVOYÉES EN RÉPARATION

(valide uniquement pour l'Union européenne)

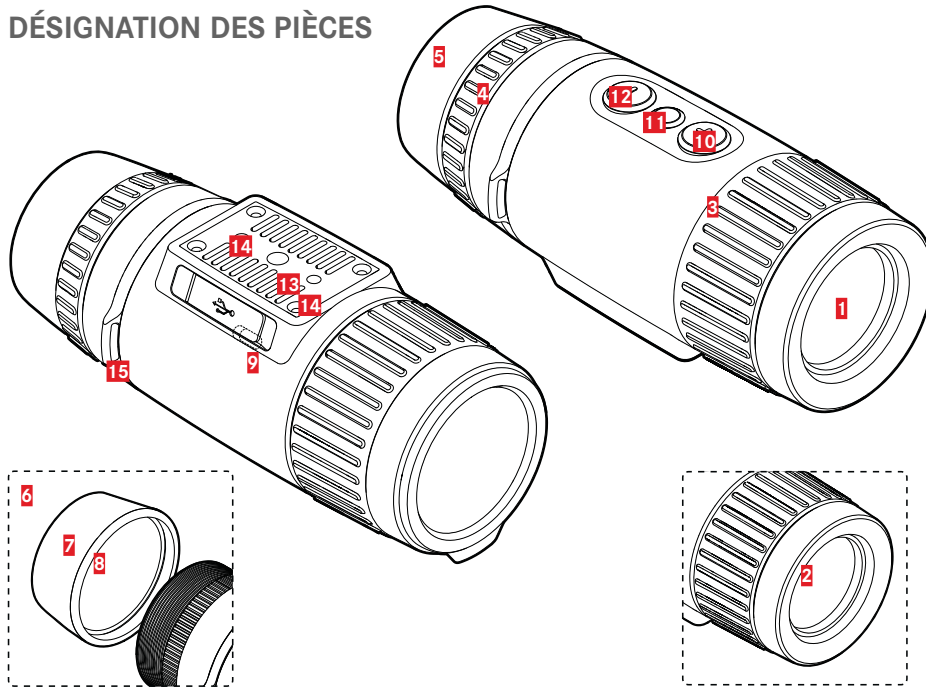
Si vous deviez constater un défaut sur votre appareil pendant la période de garantie, nous organisons à votre demande l'expédition à notre service Customer Care. Notre numéro de service +49 6441 2080-189 est à votre disposition pour convenir des modalités. Notre service de collecte viendra retirer votre produit Leica gratuitement chez vous et à la date convenue pour l'emmener à notre service Customer Care en vue d'une inspection.

Interlocuteur : fr.leica-camera.com/Contact

Les modèles Calonox de Leica sont protégés contre l'eau (1 m, 30 min) et la poussière.

L'appareil a été testé dans des conditions de laboratoire contrôlées et est classifié IP67 selon DIN EN 60529. Veuillez noter que la protection contre les projections d'eau et la poussière n'est pas permanente et diminue au fil du temps. La garantie ne couvre pas les dommages dus aux liquides. L'ouverture de l'appareil par un revendeur ou un partenaire de service non agréé entraîne l'extinction de la garantie concernant les projections d'eau et la poussière.

DÉSIGNATION DES PIÈCES



1 Couverture de l'objectif

- Protection de l'objectif
- Pour effectuer le calibrage complet

2 Lentille frontale

- Lentille de germanium
- Transfert de la signature thermique sur le capteur

3 Bague de réglage de la mise au point

- Réglage de la netteté pour la distance correspondante

4 Molette de réglage des dioptries (View)

- Adaptation des dioptries de l'oculaire à différentes acuités visuelles

5 Bonnette

- Empêche l'incidence de la lumière provenant des côtés

6 Couverture de l'oculaire (Sight)

7 Filetage (Sight)

- Montage de l'adaptateur de l'équipement
- Montage de la bonnette

8 Contre-bague (Sight)

- Fixation de l'adaptateur de l'équipement

9 Port USB (USB-C)

10 Touche [+]

- Mise en marche/Arrêt : appuyer de façon prolongée
- Mode veille
- Navigation dans les menus

11 Touche de sélection du menu

- Appel des menus
- Enregistrement des réglages

12 Touche [-]

- Navigation dans les menus
- Calibrage
- Prise de vue photo/vidéo (View)

13 Filetage pour trépied

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Filetage pour trépied

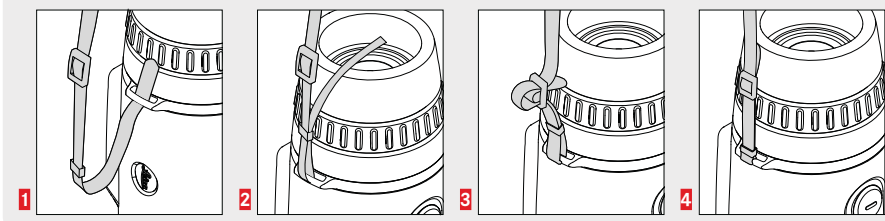
- Filetage M5 standard

15 Anneaux de transport

Remarque

- L'appareil ne s'éteint pas automatiquement.

FIXATION DE LA COURROIE DE PORT



AFFICHAGES (les illustrations montrent des états symboliques de Calonox Sight/Calonox View)

MODE OBSERVATION



MENU DE SYMBOLES



MENU DE LISTES PAGE 1



MENU DE LISTES PAGE 2



- 1 Mode couleurs**
White Hot/Black Hot/Red Hot/Rainbow
(zones chaudes en blanc/noir/rouge/arc-en-ciel)
- 2 Mode calibrage**
A (automatique)/B (arrière-plan)/
M (manuel)
- 3 Agrandissement (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 Mode « Ultraclear »**
- 6 Sortie vidéo**

- 7 Capacité de la batterie**
- 8 Enregistrement vidéo (View)**
- 9 Compas**
- 10 Luminosité**
Réglable sur 4 niveaux
- 11 Contraste**
Réglable sur 4 niveaux
- 12 Passage à la page 2/Retour à la page 1**
- 13 Profils utilisateur (Sight)**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Désignation	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Type d'appareil	Caméra thermique	Caméra thermique
N° de type	1970	1790
N° de commande	50500	50502
Équipements fournis	Calonox Sight, sac Cordura, câble de charge, courroie de port, mode d'emploi succinct, chiffon pour système optique, bonnette en caoutchouc, certificat de contrôle	Calonox View, sac Cordura, câble de charge, courroie de port, mode d'emploi succinct, chiffon pour système optique, certificat de contrôle
Type de capteur	VOx	VOx
Taille du capteur	384 x 288 pixels	640 x 512 pixels
Taille des pixels	17 µm	12 µm
Type d'écran	OLED	LCOS
Diagonale d'écran	0,39"	0,4"
Résolution de l'écran	1024 x 768 pixels	1280 x 960 pixels
Fréquence de rafraîchissement	50 Hz	50 Hz
Focale de l'objectif	42 mm	42 mm
Agrandissement optique de base	1x	2,5x
Zoom numérique	-	1x/2x/3x/4x
Champ de vision	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Compensation dioptrique	-	±5 dpt
Portée/Résolution (calculée pour un sujet de 1,7 m x 0,5 m)		
Portée d'acquisition/Résolution	2000 m/2 pixels	3000 m/2 pixels
Portée de détection/Résolution	700 m/6 pixels	1000 m/6 pixels
Portée d'identification/Résolution	350 m/12 pixels	500 m/12 pixels
Réglage de correction du réticule	1,2 cm/50 m, 2,4 cm/100 m	-
Sortie vidéo	PAL	PAL
Enregistrement vidéo	-	oui
Résolution vidéo/photo	-	768 x 576 pixels
Raccordement du câble	USB-C	USB-C
Connexion sans fil	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Mémoire interne	-	16 Go
Indice de protection	IP67	IP67
Température de fonctionnement	de -20 °C à +50 °C	de -10 °C à +50 °C
Température de fonctionnement (charge de la batterie)	de +10 °C à +30 °C	de +10 °C à +30 °C
Autonomie de la batterie	env. 8 - 11 h	env. 4 - 5 h
Filetage pour accessoires	M52 x 0,75	-
Filetage pour trépied	A ¼ DIN 4503 (¼"), filetage M5 standard	A ¼ DIN 4503 (¼"), filetage M5 standard
Matière	Plastique avec finition en caoutchouc	Plastique avec finition en caoutchouc
Dimensions (l x h)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Poids (avec batterie)	685 g	685 g

Tous droits réservés. Sous réserve de modifications concernant la construction, la réalisation et l'offre.

NEDERLANDS

VOORWOORD

Geachte klant,
wij wensen u veel plezier en succes met uw nieuwe Leica product. Lees voordat u het product in gebruik neemt beslist de uitvoerige producthandleiding, om schade aan het product te vermijden en mogelijk letsel en risico te verhinderen. De uitvoerige handleiding kunt u van het internet halen: <https://en.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

JURIDISCHE OPMERKINGEN

CE-MARKERING

De CE-markering van onze producten geeft aan dat de basiseisen van de geldende EU-richtlijnen worden nageleefd.

Nederlands Verklaring van Conformiteit (DoC) 'Leica Camera AG' bevestigt hiermee dat dit product voldoet aan de basiseisen en overige relevante voorschriften van de richtlijn 2014/53/EU. Klanten kunnen een kopie van de originele DoC (Declaration of conformity = conformiteitsverklaring) voor onze draadloze producten ophalen op onze DoC-server: www.cert.leica-camera.com Mocht u nog vragen hebben, verzoeken we u deze voor te leggen aan de productsupport van Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Duitsland		
Productafhankelijk (zie technische gegevens)		
Type	Frequentieband (middenfrequentie)	Maximaal vermogen (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

MILIEUVRIENDELIJK AFVOEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



(geldt voor de EU en overige Europese landen met gescheiden inzameling.)

Dit toestel bevat elektrische en/of elektronische onderdelen en mag daarom niet met het normale huisvuil worden meegegeven! In plaats daarvan moet het voor recycling op door de gemeenten beschikbaar gestelde inzamelpunten worden afgegeven. Dit is voor u gratis. Als het toestel zelf verwisselbare batterijen bevat, moeten deze vooraf worden verwijderd en eventueel volgens de voorschriften milieuvriendelijk worden afgevoerd. Meer informatie over dit onderwerp ontvangt u bij uw gemeentelijke instantie, uw afvalverwerkingsbedrijf of de zaak waar u het toestel hebt gekocht.

OPMERKINGEN OVER REGELGEVING

De productiedatum van het product vindt u op de stickers op de verpakking. De schrijfwijze is jaar/maand/dag.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ALGEMEEN

- Gebruik het apparaat niet kort bij apparaten met sterke magneetvelden of elektrostatische / elektromagnetische velden (zoals inductieovens, magnetrons, TV- of computermonitors, videospelconsoles, mobiele telefoons, draadloze apparaten). Hun elektromagnetische velden kunnen de beeldregistraties verstoren.
- De beeldregistratie kan worden verstoord als u het toestel op een televisie plaatst, of in de onmiddellijke nabijheid gebruikt, of het toestel in de buurt van mobiele telefoons gebruikt.
- Sterke magneetvelden, bijv. die van luidsprekers of grote elektromotoren kunnen de opgeslagen gegevens beschadigen, resp. de opnamen verstoren.
- Gebruik het toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van radiozenders of hoogspanningsleidingen. Hun elektromagnetische velden kunnen de beeldregistraties eveneens verstoren.
- Probeer nooit onderdelen van de behuizing (afdekkingen) te verwijderen. Vakkundige reparaties mogen uitsluitend door een erkend servicepunt worden verricht.
- Bescherm het toestel tegen contact met insectenspray en andere agressieve chemicaliën. (Was benzine, verdunner en alcohol mogen niet voor de reiniging worden gebruikt. Bepaalde chemicaliën en vloeistoffen kunnen de behuizing van het toestel, respectievelijk het oppervlak beschadigen.

OCULAIR

- Een oculair werkt als een brandglas, als de zonnestralen er recht invallen. Het toestel moet daarom altijd tegen sterke zonnestraling worden beschermd. In de schaduw plaatsen, of nog beter in de tas opslaan, helpt om schade aan het inwendige van het apparaat te vermijden.

SENSOR

- Hoogtestraling (bijv. bij vluchten) kan pixeldefecten veroorzaken.

DRAAGRIEM

- Controleer na het aanbrengen van de draagriem of de sluitingen correct zijn aangebracht, om te vermijden dat het apparaat valt.
- Deze draagriem is gemaakt van bijzonder sterk materiaal. Zorg dat kinderen niet bij de draagriem kunnen. De draagriem is geen speelgoed, en voor kinderen mogelijk gevaarlijk vanwege knel- en wurggevaar.
- Gebruik een draagriem uitsluitend in diens functie als draagriem. Een ander gebruik brengt letselgevaar met zich mee en kan eventueel leiden tot beschadigingen aan de draagriem, en is daarom niet toegestaan.
- Draagriemen mogen niet worden gebruikt aan camera's/verrekijkers bij sportactiviteiten, als een bijzonder hoog risico bestaat om met de draagriem te blijven hangen (bijvoorbeeld bergbeklimmen en vergelijkbare outdoor-sporten).

GARANTIE

Naast uw wettelijke garantieaanspraken ten aanzien van uw verkoper ontvangt u voor dit Leica product van Leica Camera AG drie jaar garantieprestaties volgens de onderstaande regelingen. Bijgevolg beperkt de Leica garantie noch de wettelijke rechten van de gebruiker onder het betreffende geldende nationale recht, noch de rechten van de gebruiker ten aanzien van de verkoper uit het tussen beiden gesloten koopverdrag.

GARANTIEREGELINGEN

Met de aanschaf van deze Leica warmtebeeldcamera hebt u een merkproduct verworven dat volgens bijzondere kwaliteitsrichtlijnen werd geproduceerd en in de afzonderlijke productiefasen werd gecontroleerd door ervaren specialisten. De voor dit product voorziene garantie van drie jaar wordt door ons vanaf de dag van verkoop door een bevoegde zaak onder volgende voorwaarden aanvaard:

1. Binnen de garantietijd nemen wij bij klachten die zijn gebaseerd op fabricagefouten, alle optredende materiaalkosten op ons. Naar eigen oordeel zullen we het defecte product repareren, defecte onderdelen vervangen of het gehele product vervangen door een soortgelijk, goed product. Verdergaande aanspraken, van welke aard dan ook en om welke juridische reden dan ook in samenhang met deze garantie, zijn uitgesloten.
2. Slijtdelen zoals oogschelpen, leren delen, bekleding, draagriemen en accessoires uitgesloten. Dit geldt ook voor oppervlaktebeschadigingen.
3. Aanspraken op garantieprestaties vervallen, als het betreffende gebrek is te herleiden tot ondeskundige behandeling (waartoe ook het gebruik van accessoires van derden kan tellen), een ingreep werd gerealiseerd door onbevoegde personen en werkplaatsen of het fabricagenummer onherkenbaar werd gemaakt.
4. Garantieaanspraken kunnen uitsluitend bij overlegging van de originele rekening (voorzien van koopdatum, adres en handtekening van de verkoper) geldend worden gemaakt.
5. Als u aanspraak wilt maken op garantie, stuurt u het product samen met de originele rekening en een omschrijving van de klacht op naar de afdeling Customer Care van Leica Camera AG of naar een nationale Leica vertegenwoordiging.

AFHAALSERVICE VOOR REPARATIE-INZENDINGEN

(geldt uitsluitend voor de Europese Unie)

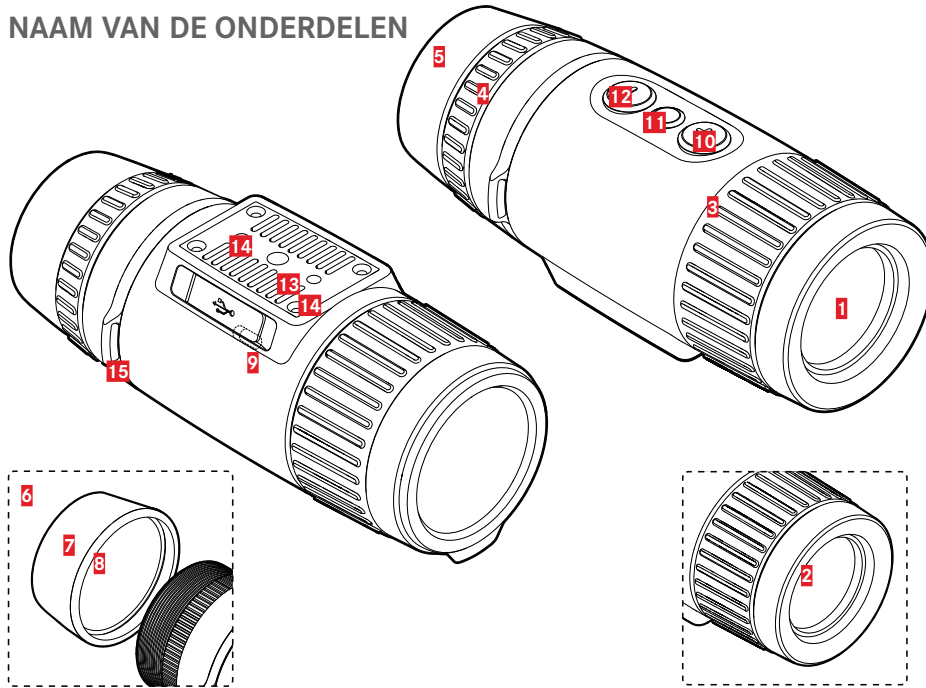
Mocht u binnen de garantietijd een fout aan uw apparaat vaststellen, organiseren we op verzoek van u de toezending aan onze afdeling Customer Care. Voor afspraken kunt u ons servicenummer +49 6441 2080-189 bellen. Onze afhaalservice zal uw Leica product op de afgesproken tijd bij uw afhalen en bij onze Customer Care afleveren, waar het wordt getest.

Contactpersoon: en.leica-camera.com/Contact

De Leica Calonox modellen zijn beschermd tegen water (1 m, 30 min) en stof.

Het apparaat is onder gecontroleerde laboratoriumomstandigheden getest en is geclassificeerd volgens DIN EN 60529 onder IP67. Let op: de bescherming tegen spatwater en stof is niet duurzaam, en neemt na verloop van tijd af. De garantie dekt geen schade door vloeistoffen. Als een niet-bevoegde leverancier of Service Partner het apparaat openmaakt, vervalt de garantie ten aanzien van spatwater en stof.

NAAM VAN DE ONDERDELEN



1 Objectiefdop

- Het objectief beschermen
- De volledige kalibrering

2 Frontlens

- Germaniumlens
- Transport van de warmtesignatuur naar de sensor

3 Afstandsinstelring

- Scherpstellen op de betreffende afstand

4 Dioptrie-instelring (View)

- De dioptrie van het oculair aanpassen aan verschillende gezichtsscherpten

5 Oogschelp

- Tegen lichtinval van opzij

6 Oculairdeksel (Sight)

7 Schroefdraad (Sight)

- De voorzetadapter monteren
- De oogschelp monteren

8 Borgring (Sight)

- De voorzetadapter borgen

9 USB-interface (USB-C)

10 [+]-knop

- Inschakelen/uitschakelen: lang indrukken
- Stand-by-modus
- Binnen de menu's navigeren

11 Menukeuzetoets

- De menu's oproepen
- Instellingen, opslaan

12 [-]-Knop

- Binnen de menu's navigeren
- Kalibrering
- Opname foto/video (View)

13 Statiefschroefdraad

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Statiefschroefdraad

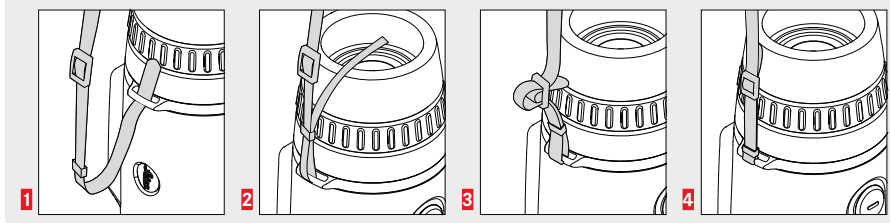
- M5 standaard schroefdraad

15 Draagoog

Aanwijzing

- Het apparaat schakelt niet automatisch uit.

AANBRENGEN VAN DE DRAAGRIEM



WEERGEVEN (afbeeldingen tonen symbolische toestanden Calonox Sight/Calonox View)

WAARNEMINGSMODUS



LIJSTEN-MENU PAGINA 1



PICTOGRAMMEN-MENU



LIJSTEN-MENU PAGINA 2



- 1 Kleurmodus**
White Hot/Black Hot/Red Hot/Rainbow
- 2 Kalibreermodus**
A (Automatisch)/B (Background)/M (Manual)
- 3 Vergroting (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 'Ultraclear'-modus**
- 6 Video-out**
- 7 Batterijcapaciteit**

- 8 Video-opname (View)**
- 9 Kompas**
- 10 Helderheid**
Keuze uit vier niveaus
- 11 Contrast**
Keuze uit vier niveaus
- 12 Verder naar pagina 2 / Terug naar pagina 1**
- 13 Gebruikersprofiel (Sight)**

TECHNISCHE GEGEVENS

Naam	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Apparaattype	Warmtebeeldtoestel	Warmtebeeldtoestel
Typenummer	1970	1790
Bestelnr.	50500	50502
Leveringsomvang	Calonox Sight, corduratas, laadsnoer, draagriem, beknoppte handleiding, poetsdoekje optica, rubber oogschelp, testcertificaat	Calonox View, corduratas, laadsnoer, draagriem, beknoppte handleiding, poetsdoekje optica, testcertificaat
Sensortype	VOx	VOx
Sensorformaat	384 x 288 pixels	640 x 512 pixels
Pixelformaat	17 µm	12 µm
Beeldschermtype	OLED	LCOS
Beeldschermdiagonaal	0,39"	0,4"
Beeldschermresolutie	1024 x 768 pixels	1280 x 960 pixels
Beeldherhalingsfrequentie	50 Hz	50 Hz
Brandpuntsafstand objectief	42 mm	42 mm
Optische basisvergroting	1x	2,5x
Digitale zoom	-	1x/2x/3x/4x
Zichtveld	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Dioptriecompensatie	-	±5 dpt
Reikwijdte/resolutie (berekend voor object 1,7 m x 0,5 m)		
Opnamebereik/resolutie	2000 m / 2 pixels	3000 m / 2 pixels
Herkenningbereik/resolutie	700 m / 6 pixels	1000 m / 6 pixels
Identificeringsbereik/resolutie	350 m / 12 pixels	500 m / 12 pixels
Verstelling viziercorrectie	1,2 cm / 50 m, 2,4 cm / 100 m	-
Video-uitgang	PAL	PAL
Video-opname	-	ja
Video/fotoresolutie	-	768 x 576 pixels
Kabelaansluiting	USB-C	USB-C
Draadloze verbinding	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Intern geheugen	-	16 GB
Type bescherming	IP67	IP67
Bedrijfstemperatuur	-20 °C tot +50 °C	-10 °C tot +50 °C
Bedrijfstemperatuur (batterij laden)	+10 °C tot +30 °C	+10 °C tot +30 °C
Accu-gebruiktijd	circa 8 – 11 h	circa 4 – 5 h
Opzet-schroefdraad	M52 x 0,75	-
Statiefschroefdraad	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standaard schroefdraad	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standaard schroefdraad
Materiaal	Kunststof met rubber bewapening	Kunststof met rubber bewapening
Afmetingen (BxH)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Gewicht (met batterij)	685 g	685 g

Alle rechten voorbehouden. Wijziging in constructie, uitvoering en aanbod voorbehouden.

ITALIANO

PREFAZIONE

Gentile cliente,

Le auguriamo di trarre la massima soddisfazione e i migliori risultati con il Suo nuovo prodotto Leica. Prima di utilizzare il nuovo prodotto, La preghiamo di leggere assolutamente le istruzioni dettagliate per prevenire possibili danni al prodotto ed eventuali infortuni e rischi. Le istruzioni dettagliate le potete scaricare dal seguente sito:

<http://it.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

AVVERTENZE LEGALI

MARCHIO CE

Il marchio CE attesta la conformità dei nostri prodotti ai requisiti fondamentali delle direttive UE vigenti.

Italiano		
Dichiarazione di conformità (DoC)		
Con la presente, "Leica Camera AG" dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre prescrizioni rilevanti della Direttiva 2014/53/UE.		
Il cliente può scaricare una copia della DoC originale relativa ai nostri prodotti radio dal nostro server dedicato: www.cert.leica-camera.com		
Per ulteriori quesiti, siete pregati di rivolgervi al Supporto Prodotti di Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Germany		
In base al prodotto (vedi Scheda tecnica)		
Tipo	Banda di frequenza (frequenza centrale)	Massima potenza (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

(Si applica all'UE e agli altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)



Il presente dispositivo contiene componenti elettrici e/o elettronici e, pertanto, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere depositato presso gli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali dove sarà riciclato. Questa procedura è gratuita. Se il dispositivo contiene pile o batterie ricaricabili, queste dovranno essere preventivamente rimosse e, se necessario, smaltite da parte dell'utente conformemente alle normative vigenti in materia. Per ulteriori informazioni in proposito, rivolgersi all'amministrazione comunale, all'azienda addetta allo smaltimento o al rivenditore del dispositivo.

INFORMAZIONI OBBLIGATORIE

La data di produzione del prodotto è posta sull'etichetta della confezione. Il formato della data è anno/mese/giorno.

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

IN GENERALE

- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di dispositivi che emettano potenti campi magnetici, elettrostatici o elettromagnetici (come, ad esempio, forni ad induzione, forni a microonde, monitor di TV o computer, console per videogiochi, cellulari, ricetrasmittenti). I loro campi elettromagnetici possono disturbare la registrazione delle immagini.
- La registrazione delle immagini può essere compromessa quando il dispositivo viene posizionato oppure utilizzato sopra un televisore oppure nelle immediate vicinanze di quest'ultimo o di telefoni cellulari.
- Potenti campi magnetici, ad esempio quelli di altoparlanti o grossi motori elettrici, possono danneggiare i dati memorizzati o disturbare la ripresa.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di emittenti radio o cavi di alta tensione. I loro campi elettromagnetici possono disturbare la registrazione delle immagini.
- Non tentare di rimuovere parti dell'alloggiamento (coperture). Una corretta riparazione può essere effettuata solo presso un centro assistenza autorizzato.
- Evitare che il dispositivo venga a contatto con insetticidi spray o altre sostanze chimiche aggressive. Per la pulizia, non utilizzare acquaragia (benzene), diluenti e alcool. Alcune sostanze chimiche e determinati liquidi possono danneggiare il corpo esterno del dispositivo o il rivestimento superficiale.

OCULARE

- Quando è esposto frontalmente ai raggi diretti del sole, l'oculare agisce come una lente focale. Di conseguenza, il dispositivo dovrà essere assolutamente protetto da una forte irradiazione solare. Tenendolo all'ombra, o ancora meglio nell'apposita custodia, si possono evitare danni ai componenti interni del dispositivo.

SENSORE

- Le radiazioni cosmiche (ad esempio, durante i voli) possono causare difetti dei pixel.

TRACOLLA

- Dopo avere applicato la tracolla, occorre accertarsi che le chiusure siano correttamente montate per evitare un'eventuale caduta del dispositivo.
- Questa tracolla è realizzata in un materiale particolarmente resistente. Tenere la tracolla fuori dalla portata dei bambini. La tracolla non è un giocattolo e può essere potenzialmente pericolosa per i bambini (pericolo di strangolamento).
- Utilizzare la tracolla unicamente per la funzione per cui è stata prevista. Qualsiasi utilizzo diverso comporta il rischio di lesioni e danni alla tracolla stessa e, pertanto, non è consentito.
- Non utilizzare la tracolla come cinghia da trasporto per fotocamere o binocoli durante attività sportive qualora sussista un elevato rischio di rimanere sospesi o impigliati con la cinghia stessa (ad esempio in arrampicate in montagna o sport simili all'aria aperta).

GARANZIA

Oltre ai diritti di garanzia previsti dalla legge nei riguardi del suo rivenditore, per questo prodotto Leica Leica Camera AG concede anche tre anni di garanzia conformemente alle norme illustrate di seguito. La garanzia Leica non limita né i diritti legali del consumatore derivanti dalle normative di legge nazionali vigenti né i diritti del consumatore nei riguardi del rivenditore, sanciti dal contratto stipulato tra le due parti al momento dell'acquisto.

NORME DI GARANZIA

Con l'acquisto di questo visore termico Leica avete acquistato un prodotto realizzato attenendosi a severi criteri di qualità e testato nelle diverse fasi di produzione da esperti tecnici specializzati. La garanzia di tre anni concessa per questo prodotto è valida a partire dal giorno dell'acquisto presso un rivenditore autorizzato alle seguenti condizioni:

1. Per reclami riguardanti vizi di fabbricazione, tutti i costi di materiale connessi saranno a nostro carico per l'intera durata della garanzia. A nostra discrezione, ripareremo il prodotto difettoso, sostituiremo i componenti difettosi oppure sostituiremo l'intero prodotto con un prodotto equivalente in perfette condizioni. Sono esclusi ulteriori diritti, di qualsiasi tipo e basati su qualsiasi fondamento giuridico, in aggiunta a quelli previsti dalla presente garanzia.
2. La garanzia non comprende le parti usurabili come, ad esempio, conchiglie oculari, parti in pelle, armature, tracolle e accessori. Lo stesso dicasi per i danni alle superfici.
3. I diritti di garanzia decadono quando il difetto in questione è da ricondurre a uso improprio, il che può contemplare anche l'utilizzo di accessori non originali, interventi da parte di personale e laboratori non autorizzati o quando il numero di serie è stato reso irriconoscibile.
4. I diritti di garanzia possono essere rivendicati unicamente presentando la fattura d'acquisto originale indicante la data di acquisto, l'indirizzo e la firma del rivenditore autorizzato.
5. Per richiedere la prestazione di garanzia occorre inviare il presente prodotto accompagnato dalla fattura originale e da una descrizione del reclamo al Customer Care di Leica Camera AG o a un rappresentante nazionale Leica.

SERVIZIO PICK UP PER I PRODOTTI INVIATI PER LA RIPARAZIONE

(valido solo per l'Europa)

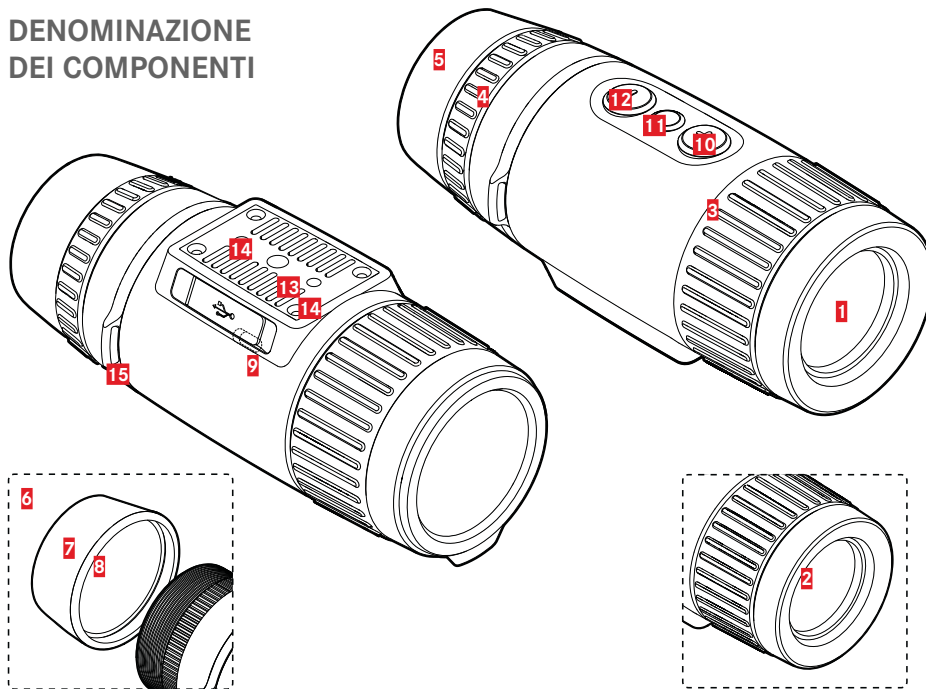
Qualora rilevaste un difetto sul vostro dispositivo durante il periodo di garanzia, possiamo organizzare su vostra richiesta un servizio di spedizione al nostro reparto di assistenza clienti Customer Care. Per qualsiasi dettaglio organizzativo è disponibile il nostro numero dell'assistenza clienti +49 6441 2080-189. Il nostro Servizio Pick Up ritirerà gratuitamente a domicilio il vostro prodotto Leica nel giorno prestabilito e lo invierà al nostro Customer Care per il controllo.

Contatto: [it.leica-camera.com/Contatto](https://www.leica-camera.com/Contatto)

I modelli Leica Calonox sono resistenti all'acqua (1 m, 30 min) e alla polvere.

Il dispositivo è stato testato in condizioni di laboratorio controllate ed è classificato con un indice di protezione IP67 secondo la norma DIN EN 60529. Nota: La protezione antispruzzo e antipolvere non è permanente e diminuisce con il tempo. La garanzia non copre i danni provocati dai liquidi. L'apertura del dispositivo da parte di un rivenditore o di un partner dell'assistenza non autorizzati provoca l'estinzione della garanzia riguardante l'impermeabilità e la resistenza alla polvere.

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



1 Copriobiettivo

- Protezione dell'obiettivo
- Per eseguire la taratura completa

2 Lente anteriore

- Lente al germanio
- Trasposizione della firma di calore sul sensore

3 Ghiera di messa a fuoco

- Messa a fuoco sulla rispettiva distanza

4 Ghiera di regolazione diottrica (View)

- Regolazione delle diottrie dell'oculare in base alle diverse acuttezze visive

5 Conchiglia oculare

- Protegge contro l'incidenza della luce dai lati

6 Coprioculari (Sight)

7 Filettatura (Sight)

- Montaggio dell'adattatore obiettivo
- Montaggio della conchiglia oculare

8 Dado autobloccante (Sight)

- Fissaggio dell'adattatore obiettivo

9 Interfaccia USB (USB-C)

10 Pulsante [+]

- Accensione/Spegnimento: premere a lungo
- Modalità stand-by
- Navigazione nei menu

11 Pulsante di selezione del menu

- Richiamo dei menu
- Salvataggio delle impostazioni

12 Pulsante [-]

- Navigazione nei menu
- Taratura
- Ripresa foto/video (View)

13 Attacco filettato per treppiede

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Attacco filettato per treppiede

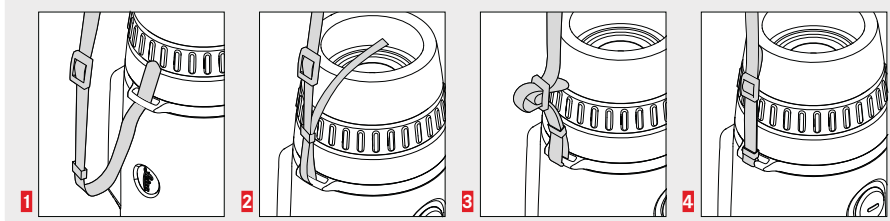
- Filettatura standard M5

15 Ganci per tracolla

Avvertenza

- Il dispositivo non si spegne automaticamente.

MONTAGGIO DELLA TRACCOLLA



INDICATORI (le immagini mostrano stati simbolici di Calonox Sight/Calonox View)

MODALITÀ DI OSSERVAZIONE



MENU ELENCO SCHERMATA 1



- 1 Modalità a colori**
Bianco caldo/Nero caldo/Rosso caldo/
Arcobaleno
- 2 Modalità di taratura**
A (Automatic)/B (Background)/M (Manuale)
- 3 Ingrandimento (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 Modalità "Ultraclear"**
- 6 Video-out**
- 7 Capacità della batteria**

MENU DEI SIMBOLI



MENU ELENCO SCHERMATA 2



- 8 Ripresa video (View)**
- 9 Bussola**
- 10 Luminosità**
Sono disponibili 4 livelli di regolazione
- 11 Contrasto**
Sono disponibili 4 livelli di regolazione
- 12 Vai alla schermata 2/Torna alla schermata 1**
- 13 Profili utente (Sight)**

SCHEDA TECNICA

Modello	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Tipo di dispositivo	Visore termico	Visore termico
N. modello	1970	1790
Cod. ord.	50500	50502
Materiale in dotazione	Calonox Sight, custodia in Cordura, cavo di ricarica, tracolla, guida rapida, panno di pulizia per ottiche, conchiglia oculare in gomma, certificato di collaudo	Calonox View, custodia in Cordura, cavo di ricarica, tracolla, guida rapida, panno di pulizia per ottiche, certificato di collaudo
Tipo di sensore	VOx	VOx
Dimensioni del sensore	384 x 288 pixel	640 x 512 pixel
Dimensione dei pixel	17 µm	12 µm
Tipo di schermo	OLED	LCOS
Diagonale dello schermo	0,39"	0,4"
Risoluzione dello schermo	1024 x 768 pixel	1280 x 960 pixel
Frequenza di refresh	50 Hz	50 Hz
Lunghezza focale dell'obiettivo	42 mm	42 mm
Ingrandimento ottico base	1x	2,5x
zoom digitale	-	1x/2x/3x/4x
Campo visivo	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Regolazione diottrica	-	±5 dpt
Raggio d'azione/risoluzione (calcolata per soggetti 1,7 m x 0,5 m)		
Distanza di riconoscimento animale/risoluzione	2000 m/2 pixel	3000 m/2 pixel
Distanza di riconoscimento calore/risoluzione	700 m/6 pixel	1000 m/6 pixel
Distanza di identificazione specie/risoluzione	350 m/12 pixel	500 m/12 pixel
Regolazione correzione del reticolo	1,2 cm/50 m, 2,4 cm/100 m	-
Uscita video	PAL	PAL
Ripresa video	-	sì
Risoluzione video/foto	-	768 x 576 pixel
Connessione via cavo	USB-C	USB-C
Connessione wireless	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Memoria interna	-	16 GB
Indice di protezione	IP67	IP67
Temperatura d'esercizio	da -20 a +50°C	da -10 a +50°C
Temperatura d'esercizio (ricarica batteria)	da +10 a +30°C	da +10 a +30°C
Durata della batteria	ca. 8–11 h	ca. 4–5 h
Filettatura adattatore	M52 x 0,75	-
Attacco filettato per treppiede	A ¼ DIN 4503 (¼"), filettatura standard M5	A ¼ DIN 4503 (¼"), filettatura standard M5
Materiale	Plastica con rinforzo in gomma	Plastica con rinforzo in gomma
Dimensioni (LxA)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Peso (batteria inclusa)	685 g	685 g

Tutti i diritti riservati. Con riserva di modifiche nel design, nelle specifiche e nell'offerta.

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

Estimado/a cliente/a:

le deseamos que disfrute y saque el máximo partido a su nuevo producto Leica. Antes de utilizar su producto, lea las detalladas instrucciones de uso para evitar daños al producto y prevenir posibles lesiones y riesgos. Puede descargarse las minuciosas instrucciones en el siguiente enlace:

<https://es.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

AVISO LEGAL

MARCA CE

La marca CE de nuestros productos indica el cumplimiento de los requisitos básicos de las respectivas directivas UE vigentes.

Español		
Declaración de conformidad (DoC)		
Por la siguiente, «Leica Camera AG» confirma que este producto cumple con los requisitos y otras normas relevantes de la directriz 2014/53/EU.		
Los clientes pueden descargar una copia del DoC original de nuestros productos RE desde nuestro servidor DoC: www.cert.leica-camera.com		
Si tiene cualquier duda, puede dirigirse al equipo de Atención al cliente de Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Alemania		
Dependiente del producto (ver datos técnicos)		
Tipo	Banda de frecuencia (frecuencia central)	Potencia máxima (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Tecnología inalámbrica Bluetooth®	2402-2480 MHz	20

ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS COMO RESIDUOS

(Válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recogida separada de residuos.)



¡Este equipo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal! En su lugar, se deberá entregar a los centros de recogida municipales correspondientes para su reciclaje. Esto es gratuito para usted. En caso de que el equipo mismo contenga pilas o baterías intercambiables, estas deberán retirarse previamente y, si es necesario, eliminarse como residuos conforme con las disposiciones. En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá más informaciones relativas a este tema.

INDICACIONES REGULADORAS

La fecha de producción de su producto figura en las etiquetas adhesivas en el embalaje. La forma de escritura es año/mes/día.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

GENERAL

- No emplee su dispositivo en las proximidades inmediatas de aparatos con campos magnéticos intensos, así como campos electrostáticos o electromagnéticos (como p. ej., hornos de inducción, hornos microondas, monitores de televisión o de ordenador, consolas de videojuegos, teléfonos móviles y aparatos de radio). Sus campos electromagnéticos pueden perturbar las grabaciones de imágenes.
- Si coloca el dispositivo sobre un aparato de televisión o en sus proximidades inmediatas, o si lo utiliza cerca de teléfonos móviles, su campo magnético podría perturbar la grabación de imágenes.
- Los campos magnéticos intensos, p. ej. de altavoces o motores eléctricos potentes, pueden dañar los datos guardados o perjudicar las tomas.
- No utilice el dispositivo en la proximidad de emisoras de radio y cables de alta tensión. Sus campos electromagnéticos pueden perturbar las grabaciones de imágenes.
- No intente quitar partes de la carcasa de la cámara (cubiertas). Las reparaciones especializadas solo se pueden efectuar en centros de servicio de posventa autorizados.
- Proteja el dispositivo del contacto con aerosoles insecticidas u otros productos químicos agresivos. Para su limpieza no puede utilizarse gasolina blanca (de lavado), diluyentes ni alcohol. Determinados productos químicos y líquidos pueden dañar la carcasa del dispositivo o su revestimiento superficial.

OCULAR

- Un ocular tiene el efecto de un cristal de combustión cuando un rayo de sol incide frontalmente sobre él. Por lo tanto, el dispositivo debe estar protegido de la luz solar intensa. Guardarlo a la sombra o, idealmente, en el estuche ayuda a evitar daños en el interior del dispositivo.

SENSOR

- La radiación cósmica (p. ej., en vuelos) puede provocar fallos de píxeles.

CORREA DE TRANSPORTE

- Después de colocar la correa de transporte, asegúrese de que los tirantes estén montados correctamente para evitar que el dispositivo se caiga.
- Las correas de transporte están fabricadas con un material especialmente resistente. Por lo tanto, mantenga la correa de transporte alejada del alcance de los niños. No es un juguete y, además, es potencialmente peligrosa para los niños.
- Utilice las correas de transporte sólo conforme al uso previsto. Cualquier otro uso alberga un riesgo de lesiones, así como la posibilidad de causar daños en la correa, por lo tanto, no está permitido.
- Por la misma razón, no deberán utilizarse las correas de transporte en cámaras ni prismáticos durante las actividades deportivas cuando existe un riesgo particularmente alto de quedarse colgado de la correa (p. ej. escalada en montañas y deportes al aire libre similares).

GARANTÍA

Además de sus derechos legales de garantía por parte de su vendedor, Leica Camera AG le ofrece una garantía de 3 años para su producto Leica según las siguientes disposiciones. En este marco, la garantía de Leica no restringe ni los derechos legales del consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable, ni los derechos del consumidor frente al proveedor derivados del contrato de compraventa entre ambos.

DISPOSICIONES DE GARANTÍA

Con la compra de esta cámara térmica Leica, ha adquirido un producto que ha sido producido de acuerdo con estándares de calidad especiales y probado en las diversas etapas de su producción por parte de especialistas experimentados. La garantía de 3 años prevista para este producto será asumida por nosotros a partir de la fecha de compra y a través de un distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

1. En el caso de quejas basadas en defectos de fabricación, asumimos todos los costos de los materiales durante todo el plazo de la garantía. Tras una evaluación propia, repararemos el producto defectuoso, reemplazaremos las partes defectuosas o reemplazaremos el producto completo con un producto similar en perfecto estado. Otras reclamaciones de cualquier tipo y por cualquier motivo legal quedan excluidas de esta garantía.
2. La garantía no incluye piezas de desgaste, tales como portaoculares de goma, fundas de cuero, monturas, correas de transporte, así como accesorios. Esto también se aplica al daño de las superficies.
3. El derecho a servicios en garantía se suprime si el defecto en cuestión se debe a un manejo incorrecto -lo que puede incluir el uso de accesorios de terceros-, a una intervención por parte de personas y talleres no autorizados o si se ha manipulado el número de serie.
4. La garantía solo tiene validez con la presentación de la factura original, siempre que incluya la fecha de compra, la dirección y la firma del distribuidor autorizado.
5. Para hacer efectiva la garantía, remita el producto junto con dicha factura original y una descripción de la reclamación a Customer Care (Atención al Cliente) de Leica Camera AG o las oficinas nacionales de Leica.

SERVICIO DE RECOGIDA PARA REPARACIONES

(Solo válido para UE)

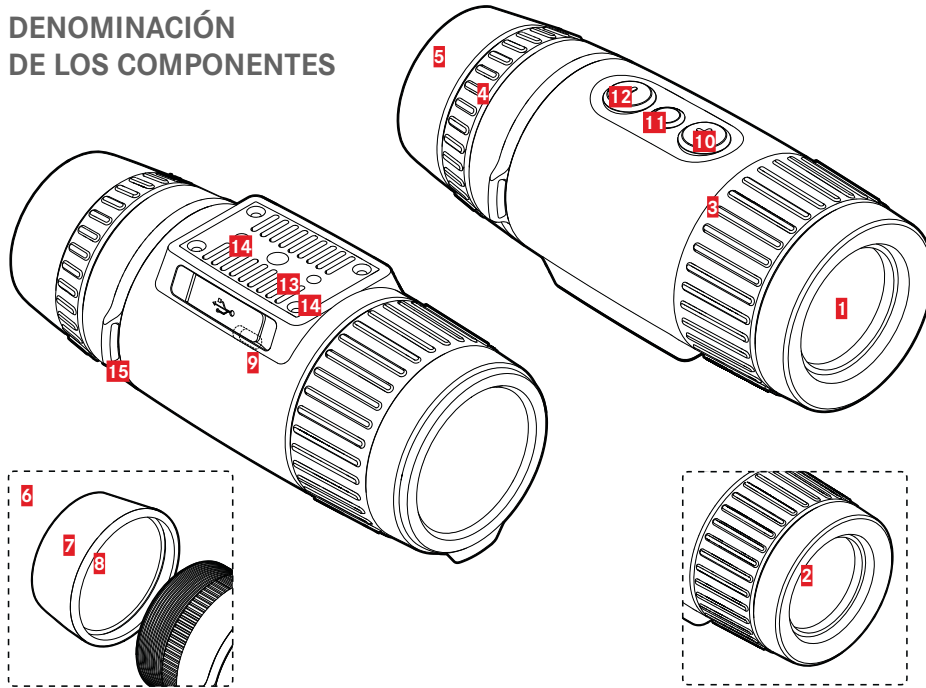
Si, durante el período de garantía, descubre un error en su dispositivo, dispondremos todo lo necesario para que lo envíe a nuestro departamento Customer Care (Atención al Cliente). Para ello tiene a su disposición nuestro número de servicio +49 6441 2080-189. Nuestro servicio de recogida recogerá su producto Leica en la fecha acordada de forma gratuita y lo enviará a nuestro departamento Customer Care (Atención al Cliente) para su revisión.

Contacto: es.leica-camera.com/Contacto

Los modelos Leica Calonox cuentan con una protección contra el agua (1 m, 30 min) y el polvo.

Este dispositivo ha sido probado bajo condiciones de laboratorio controladas y está clasificado según DIN EN 60529 como IP67. Tenga en cuenta que: la protección frente a las salpicaduras y el polvo no es permanente y disminuye con el paso del tiempo. La garantía no cubre daños provocados por líquidos. La apertura del dispositivo por un distribuidor o agente de servicio no autorizado anulará la garantía por salpicaduras de agua y polvo.

DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



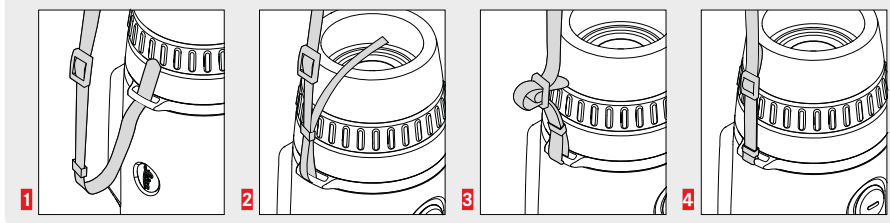
- 1 Tapa del objetivo**
 - Protección del objetivo
 - Para realizar la calibración completa
- 2 Lente frontal**
 - Lente de germanio
 - Transmisión de la radiación térmica al sensor
- 3 Anillo de enfoque**
 - Enfoque en la distancia deseada
- 4 Dial de ajuste de dioptrías (View)**
 - Ajusta las dioptrías del ocular a diferentes definiciones de nitidez
- 5 Portaocular de goma**
 - Evitar la interferencia de la luz lateral
- 6 Tapa del ocular (Sight)**
- 7 Rosca (Sight)**
 - Montaje del adaptador frontal
 - Montaje del portaocular de goma
- 8 Tornillo de bloqueo (Sight)**
 - Fijación del adaptador frontal
- 9 Interfaz USB (USB-C)**

- 10 Botón [+]**
 - Encender/Apagar: presionar de forma prolongada
 - Modo stand-by
 - Permite navegar por los menús
- 11 Botón de selección de menú**
 - Activación del menú
 - Guardar los ajustes
- 12 Botón [-]**
 - Permite navegar por los menús
 - Calibración
 - Toma de foto/vídeo (View)
- 13 Rosca para trípode**
 - A 1/4 DIN 4503 (1/4")
- 14 Rosca para trípode**
 - Rosca M5 estándar
- 15 Ojales de transporte**

Nota

- El dispositivo no se apaga automáticamente.

COLOCACIÓN DE LA CORREA DE TRANSPORTE



INDICACIONES (imágenes muestran estados simbólicos Calonox Sight/Calonox View)

MODO DE OBSERVACIÓN



MENÚ EN LISTA PÁGINA 1



- 1 Modo de color**
White Hot (blanco cálido) /Black Hot (negro cálido) /Red Hot (rojo cálido) /Rainbow (arcoíris)
- 2 Modo de calibración**
A (Automático)/B (Fondo)/M (Manual)
- 3 Aumento (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 Modo «Ultraclear»**
- 6 Salida de vídeo**

MENÚ DE SÍMBOLOS



MENÚ EN LISTA PÁGINA 2



- 7 Capacidad de la batería**
- 8 Grabación de vídeo (View)**
- 9 Brújula**
- 10 Brillo**
4 niveles seleccionables
- 11 Contraste**
4 niveles seleccionables
- 12 Cambiar a la página 2/Volver a la página 1**
- 13 Perfiles de usuario (Sight)**

DATOS TÉCNICOS

Denominación	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Tipo de dispositivo	Dispositivo térmico	Dispositivo térmico
Nº de tipo	1970	1790
N.º de pedido	50500	50502
Alcance del suministro	Calonox Sight, funda Cordura, cable de carga, correa de transporte, instrucciones abreviadas, paño de limpieza de la óptica, portaocular de goma, certificado de ensayo	Calonox View, funda Cordura, cable de carga, correa de transporte, manual de instrucciones breve, paño de limpieza de la óptica, certificado de ensayo
Tipo de sensor	VOx	VOx
Tamaño del sensor	384 x 288 píxeles	640 x 512 píxeles
Tamaño de los píxeles	17 µm	12 µm
Tipo de pantalla	OLED	LCOS
Diagonal de la pantalla	0,39"	0,4"
Resolución de la pantalla	1024 x 768 píxeles	1280 x 960 píxeles
Frecuencia de repetición de imágenes	50 Hz	50 Hz
Distancia focal del objetivo	42 mm	42 mm
Ampliación de la imagen óptica	1x	2,5x
Zoom digital	-	1x/2x/3x/4x
Campo visual	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Compensación de dioptrías	-	±5 dpt
Alcance/Resolución (calculado para objetos de 1,7 m x 0,5 m)		
Alcance de captación de imágenes / Resolución	2000 m/2 píxeles	3000 m/2 píxeles
Alcance del reconocimiento / Resolución	700 m/6 píxeles	1000 m/6 píxeles
Alcance de la identificación / Resolución	350 m/12 píxeles	500 m/12 píxeles
Ajuste de la corrección de la retícula	1,2 cm/50 m, 2,4 cm/100 m	-
Salida de vídeo	PAL	PAL
Grabación de vídeo	-	sí
Resolución de foto/vídeo	-	768 x 576 píxeles
Cable de conexión	USB-C	USB-C
Conexión inalámbrica	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Memoria interna	-	16 GB
Tipo de protección	IP67	IP67
Temperatura en funcionamiento	De -20 a +50 °C	De -10 a +50 °C
Temperatura en funcionamiento (carga de la batería)	De +10 a +30 °C	De +10 a +30 °C
Duración de la batería	aprox. 8 - 11 h	aprox. 4 - 5 h
Rosca para superposiciones	M52 x 0,75	-
Rosca para trípode	A ¼ DIN 4503 (¼"), rosca M5 estándar	A ¼ DIN 4503 (¼"), rosca M5 estándar
Material	Plástico con revestimiento de goma	Plástico con revestimiento de goma
Dimensiones (AnxAl)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Peso (con la batería)	685 g	685 g

Todos los derechos reservados. Reservado el derecho a modificaciones en la construcción, diseño y oferta.

TYSK

FORORD

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede med ditt nye Leica-produkt. Før du tar i bruk produktet, ber vi deg lese hele produktveiledningen for å unngå skader på produktet forebygge mulige personskader. Du finner den komplette veiledningen for nedlasting på:

<https://en.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

JURIDISKE HENVISNINGER

CE-MERKING

CE-merkingen av våre produkter dokumenterer grunnleggende krav i gjeldende EU-direktiver.

Tysk Samsvarserklæring «Leica Camera AG» bekrefter at dette produktet oppfyller grunnleggende krav og andre relevante spesifikasjoner i direktiv 2014/53/EU. Kunder kan laste ned en kopi av den originale samsvarserklæringen for våre radioanlegg-produkter fra vår DoC-server: www.cert.leica-camera.com Hvis du har flere spørsmål, kan du henvende deg til produktstøtte hos Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Tyskland.		
Produktavhengig (se tekniske data)		
Type	Frekvensbånd (middelfrekvens)	Maksimal effekt (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

KASSERING AV ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER

(Gjelder for EU samt andre europeiske land med separate oppsamlingssteder)



Dette apparatet inneholder elektriske og/eller elektroniske komponenter, og må derfor ikke kastes i vanlig husholdningsavfall! Det må leveres på lokale oppsamlingssteder for resirkulering. Dette koster deg ingen ting. Hvis apparatet inneholder utskiftbare eller oppladbare batterier, må disse tas ut og kasseres på forskriftsmessig måte før du kaster selve kikkerten. Mer informasjon om emnet får du ved teknisk etat i kommunen du bor i, av avfallsforetaket eller i butikken hvor du kjøpte måleren.

REGULERENDE HENVISNINGER

Produksjonsdatoen for produktet finner du på klebmerkene på emballasjen. Skrivemåten er år/måned/dag.

SIKKERHETSHENVISNINGER

GENERELT

- Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet av apparater med kraftige magnetfelter samt elektrostatisk eller elektromagnetiske felter (som f.eks. induksjonsovner, mikrobølgeovner, TV- eller dataskjermer, videospillkonsoller, mobiltelefoner, radioapparater). De elektromagnetiske feltene kan forstyrre bilderegistreringen.
- Bilderegistreringen kan forstyrres hvis du plasserer apparatet på en TV eller bruker det i umiddelbar nærhet av en TV, eller hvis du bruker apparatet i nærheten av mobiltelefoner.
- Kraftige magnetfelter, f.eks. fra høyttalere eller store elektromotorer, kan skade de lagrede dataene eller forstyrre opptakene.
- Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet av radiosendere eller høyspenningsledninger. Disse elektromagnetiske feltene kan også forstyrre bilderegistreringen.
- Ikke prøv å fjerne husdeler (deksler). Fagmessige reparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder.
- Beskytt apparatet mot kontakt med insektspray og andre aggressive kjemikalier. (Lett-)bensin, tynner og alkohol skal ikke brukes til rengjøring. Visse kjemikalier og væsker kan skade huset for apparatet eller overflatebelegget.

OKULAR

- Et okular fungerer som et brenn glass når direkte sollys treffer det foran. Derfor er det svært viktig at apparatet beskyttes mot sterkt sollys. Unngå skader inne i apparatet ved å plassere det i skyggen, eller aller helst i en veske.

SENSOR

- Kosmisk stråling (f.eks. ved fly) kan forårsake pikselfeil.

BÆREREIM

- Etter at bærereimen er satt på, må du forsikre deg om at låsene er montert riktig for å unngå at apparatet faller ned.
- Bærereimer er vanligvis laget av spesielt slitesterkt material. De må derfor oppbevares utilgjengelig for barn. De er ikke leketøy og kan utgjøre en potensiell fare for kvelning for barn.
- Bærereimen skal kun brukes som bærereim, og ikke til andre ting. Annen bruk kan være farlig og kan ev. føre til skader på bærereimen, og er derfor ikke tillatt.
- Bærereimer skal ikke brukes på kameraer eller kikkerter under idrettsaktiviteter hvis det er spesielt stor fare for at du kan bli hengende i bærereimen (f.eks. ved fjellklatring og lignende utendørsaktiviteter).

GARANTI

I tillegg til de lovfestede garantikravene i forhold til selgeren, gir Leica Camera AG deg 3 års garant iht. reglene nedenfor for dette produktet fra Leica. Leica-garantien begrenser altså verken forbrukerens lovfestede rettigheter iht. gjeldende nasjonale lover, eller forbrukerens rettigheter overfor forhandleren basert på kjøpekontrakten som er inngått mellom dem.

REGULERINGER I GARANTIEN

Med dette varmebildekameraet fra Leica har du kjøpt et produkt som er produsert iht. spesielle kvalitetsdirektiver og er testet på hvert enkelt trinn i produksjonen av erfarne spesialister. Garantien for dette produktet, som er på 3 år fra den dagen produktet ble solgt av en autorisert fagforhandler, overtas av oss under følgende betingelser:

1. Ved reklamasjoner på grunn av fabrikkasjonsfeil, overtar vi garanti for samtlige materialkostnader i hele reklamasjonstiden. Etter egen vurdering vil vi reparere det defekte produktet, skifte defekte deler eller erstatte hele produktet med et likeverdig, feilfritt produkt. Videre krav, uavhengig av hvilken type og av hvilken grunn, i forbindelse med denne garantien, er utelukket.
2. Slitedeler slik som øyemuslinger, skinnkledninger, armeringer, bærereimer og tilbehør dekkes ikke av garantien. Dette gjelder også for skader på overflater.
3. Krav om garantiytelser bortfaller når den aktuelle feilen er forårsaket av ufagmessig behandling – som også kan inkludere bruk av eksternt tilbehør, inngrep utført av uautoriserte personer og verksteder eller hvis produksjonsnummeret er ugjenkjennelig.
4. Garantikrav kan bare gjøres gjeldende med fremlegging av originalfakturaen – med kjøpsdato, adresse og underskrift av den autoriserte fotofagforhandleren.
5. Hvis garantien for dette produktet benyttes, må en beskrivelse av reklamasjonen legges frem for kundeservice hos Leica Camera AG eller en nasjonal Leica-forhandler, sammen med originalfakturaen.

HENTESERVICE FOR REPARASJONSINNSENDINGER

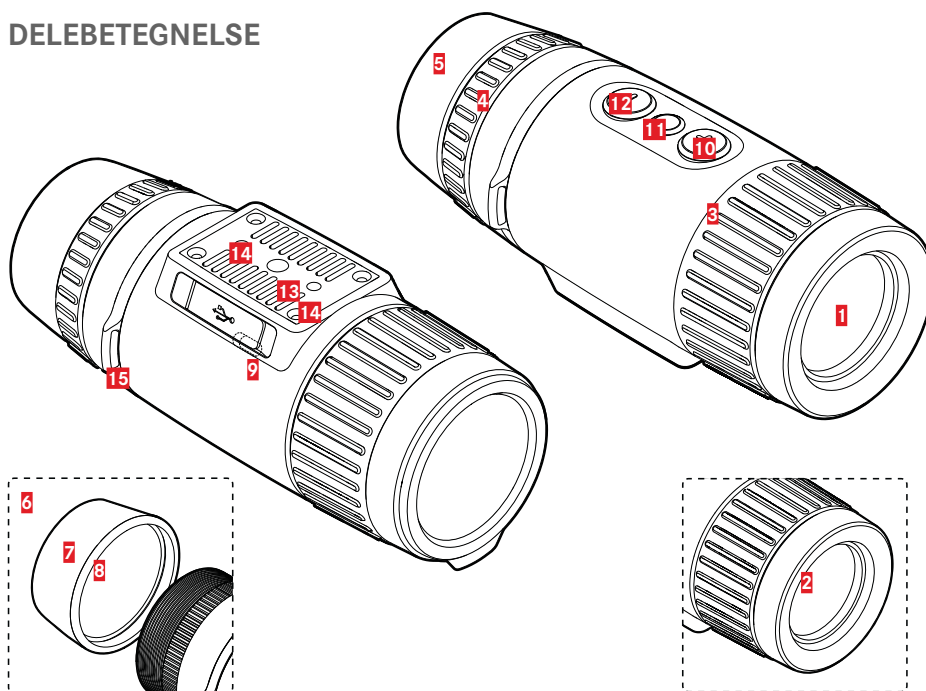
(gjelder bare for EU)

Hvis du oppdager feil på apparatet ditt i garantitiden, organiserer vi innsending til vår kundeservice-avdeling for deg hvis du ønsker det. Når det gjelder avtale står vårt servicenummer +49 6441 2080-189 til disposisjon for deg. Vår henteservice henter Leica-produktet ditt hos deg til avtalt tidspunkt, og leverer det til vår kundeservice for kontroll.

Kontaktperson: [en.leica-camera.com/Contact](https://www.leica-camera.com/Contact)

Leica Calonox-modellene er beskyttet mot vann (1 m, 30 min.) og støv.
Apparatet er testet under kontrollerte forhold i laboratorium og er klassifisert under IP67 iht. DIN EN 60529. Vær oppmerksom på følgende: Beskyttelsen mot vannsprut og støv er ikke varig og reduseres over tid. Garantien dekker ikke skader på grunn av væsker. Hvis apparatet åpnes av forhandlere eller servicepartnere som ikke er autorisert, gjelder ikke garantien for vannsprut og støv lenger.

DELEBETEGNELSE



1 Objektivdeksel

- Beskyttelse av objektivet
- For gjennomføring av fullstendig kalibrering

2 Frontlinse

- Germaniumlinse
- Transport av varmesignaturen til sensoren

3 Avstandsinnstillingsring

- Fokusering på aktuell avstand

4 Dioptri-innstillingsring (View)

- Tilpasning av okulardioptrien til forskjellig synsskarphet

5 Øyemusling

- Mot lys som kommer inn fra siden

6 Okulardeksel (Sight)

7 Gjenger (Sight)

- Montering av fast adapter
- Montering av øyemusling

8 Motring (Sight)

- Festing av fast adapter

9 USB-grensesnitt (USB-C)

10 [+]-tast

- Innkobling/utkobling: trykk lenge
- Beredskapsdrift
- Navigering i menyene

11 Menytest

- Åpning av menyer
- Lagre innstillinger

12 [-]-tast

- Navigering i menyene
- Kalibrering
- Opptak foto/video (View)

13 Stativgjenger

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Stativgjenger

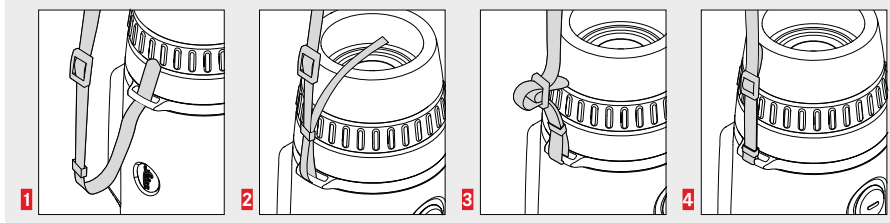
- M5-standardgjenger

15 Løfteøyer

Merk

- Apparatet slår seg ikke av automatisk.

FESTING AV BÆREREIM



VISNINGER (bilder viser symbolske tilstander Calonox Sight/ Calonox View)

OBSERVASJONSDRIFT



LISTEMENY SIDE 1



SYMBOLMENY



LISTEMENY SIDE 2



- 1 Fargemodus**
White Hot / Black Hot / Red Hot / Rainbow
- 2 Kalibreringsmodus**
A (automatisk)/B (bakgrunn)/M (manuell)
- 3 Forstørrelse (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 «Ultraclear»-modus**
- 6 Video-out**
- 7 Batterikapasitet**

- 8 Videoptegning (View)**
- 9 Kompass**
- 10 Lysstyrke**
4 trinn kan velges
- 11 Kontrast**
4 trinn kan velges
- 12 Gå til side 2/ gå tilbake til side 1**
- 13 Brukerprofiler (Sight)**

TEKNISKE DATA

Betegnelse	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Apparattype	Varmebildeapparat	Varmebildeapparat
Typenr.	1970	1790
Best.nr.	50500	50502
Leveringsomfang	Calonox Sight, corduraveske, ladekabel, bærereim, kort veiledning, optikkpusseklut, gummiøyemusling, kontrollsertifikat	Calonox View, corduraveske, ladekabel, bærereim, kort veiledning, optikkpusseklut, kontrollsertifikat
Sensortype	VOx	VOx
Sensorstørrelse	384 x 288 piksler	640 x 512 piksler
Pikselstørrelse	17 µm	12 µm
Skjermtype	OLED	LCOS
Skjermdiagonal	0,39"	0,4"
Skjermoppløsning	1024 x 768 piksler	1280 x 960 piksler
Bilderepetisjonsfrekvens	50 Hz	50 Hz
Objektivbrennvidde	42 mm	42 mm
Optisk basisforstørrelse	1x	2,5x
Digital zoom	-	1x/2x/3x/4x
Synsfelt	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Diopterkompensasjon	-	±5 dpt
Rekkevidde/oppløsning (beregnet for objekt 1,7 m x 0,5 m)		
Registreringsrekkevidde/oppløsning	2000 m / 2 piksler	3000 m / 2 piksler
Gjenkjenningsrekkevidde/oppløsning	700 m / 6 piksler	1000 m / 6 piksler
Identifiseringsrekkevidde/oppløsning	350 m / 12 piksler	500 m / 12 piksler
Justering av gratikulkorrektur	1,2 cm / 50 m, 2,4 cm / 100 m	-
Videoutgang	PAL	PAL
Videoopptegnelse	-	ja
Video-/foto-oppløsning	-	768 x 576 piksler
Kabeltilkobling	USB-C	USB-C
Trådløsforbindelse	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Internt minne	-	16 GB
Beskyttelsesart	IP67	IP67
Driftstemperatur	-20 °C til +50 °C	-10 °C til +50 °C
Driftstemperatur (lad batteriet)	+10 °C til +30 °C	+10 °C til +30 °C
Batteritid	ca. 8 – 11 t	ca. 4 – 5 t
Påsatsgjenger	M52 x 0,75	-
Stativgjenger	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standardgjenger	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standardgjenger
Material	Kunststoff med gummiarmering	Kunststoff med gummiarmering
Mål (BxH)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Vekt (med batteri)	685 g	685 g

Alle rettigheter forbeholdes. Med forbehold om endringer i konstruksjon, utførelse og tilbud.

SVENSKA

FÖRORD

Bästa kund

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny Leica produkt. Läs tvunget igenom den utförliga produktanvisningen innan du använder produkten. Detta är viktigt för att undvika skador på produkten och förebygga personskador och risker. Den utförliga bruksanvisningen kan laddas ner här:

<https://en.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

RÄTTSLIG INFORMATION

CE-MÄRKNING

CE-märkningen på våra produkter dokumenterar att grundläggande krav i gällande EU-direktiv uppfylls.

Svenska		
Försäkran om överensstämmelse (DoC)		
"Leica Camera AG" bekräftar härmed att denna produkt uppfyller grundläggande krav och övriga bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.		
Kunder kan ladda ner en kopia av originalförsäkran om överensstämmelse för våra radiobaserade produkter från vår DoC-server: www.cert.leica-camera.com		
Om du har ytterligare frågor, vänligen kontakta produktsupport hos Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Tyskland		
Produktberoende (se Tekniska data)		
Typ	Frekvensband (mittfrekvens)	Maximal prestanda (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

AVFALLSHANTERING AV ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING

(Gäller för EU samt andra europeiska länder med separata insamlingssystem)



Denna utrustning innehåller elektriska eller elektroniska komponenter och får därför inte kastas bland de normala hushållssoporna. Dessa komponenter ska därför lämnas in till en återvinningsstation i din kommun. Denna återvinning är gratis. Om själva utrustningen innehåller batterier (laddbara eller icke-laddbara) som kan bytas ut, måste dessa tas ut och vid behov avfallshandteras enligt föreskrift. Mer information om detta kan du få från din kommun, ditt avfallshandteringsbolag eller butiken där du köpte utrustningen.

REGULATORISK INFORMATION

Produktionsdatum för din produkt anges på dekalen på förpackningen. Datumet anges i formatet år/månad/dag.

SÄKERHETSANVISNINGAR

ALLMÄN INFORMATION

- Använd inte din utrustning i direkt närhet till utrustningar med starka magnetfält samt elektrostatiska eller elektromagnetiska fält (t.ex. induktionsugnar, mikrovågsugnar, tv-apparater eller datorskärmar, videospelskonsoler, mobiltelefoner, radioutrustning). Det finns risk för att deras elektromagnetiska fält stör bildtagningarna.
- Bildtagningen kan störas om utrustningen har ställts på en teveapparat eller används direkt intill, eller om utrustningen används i närheten av mobiltelefoner.
- Starka magnetfält, t.ex. från högtalare eller stora elmotorer, kan skada data som har sparats eller störa tagningarna.
- Använd inte utrustningen direkt i närheten av radiosändare eller högspänningsledningar. Även i detta fall finns det risk för att deras elektromagnetiska fält stör bildtagningarna.
- Försök aldrig ta av delar från huset (skydd). Fackmässiga reparationer bör endast utföras vid behöriga serviceställen.
- Skydda utrustningen mot kontakt med insektsspray och andra aggressiva kemikalier. Lacknafta, bensin, förtunning eller alkohol får inte användas till rengöring. Vissa kemikalier och vätskor kan skada utrustningens hus eller ytans beläggning.

OKULAR

- Ett okular fungerar som ett brännglas om det utsätts frontalt för starkt solljus. Utrustningen måste därför tvunget skyddas mot stark solstrålning. Förvara utrustningen i skuggan eller helst i väskan för att undvika skador i utrustningens inre.

SENSOR

- Höjdstrålning (t.ex. vid flygresor) kan orsaka pixelfel.

BÄRREM

- Kontrollera efter att bärremmen har satts fast att alla spännen har monterats rätt för att undvika att utrustningen faller ned.
- I regel är bärremmar tillverkade av särskilt belastbart material. Förvara dem därför utom räckhåll för barn. De är inga leksaker och är potentiellt farliga för barn pga. stryprisken.
- Använd bärremmarna endast till sin funktion som bärremmar. All annan slags användning innebär risk för personskador och kan ev. leda till skador på bärremmen. Sådan användning är därför inte tillåten.
- Bärremmar bör inte användas vid kameror eller kikare vid sportaktiviteter om det finns hög risk för att man fastnar med bärremmen (t.ex. när man klättrar i berg eller vid liknande utomhussporter).

GARANTI

Förutom lagstadgade garantianspråk gentemot din återförsäljare, får du för denna Leica produkt från Leica Camera AG 3 års garanti enligt nedanstående regleringar. Garantin som ges av Leica begränsar varken konsumentens lagstadgade rättigheter enligt gällande nationell lagstiftning eller konsumentens rättigheter gentemot återförsäljaren som härleds från köpekontraktet som slutits mellan dem båda.

REGLERINGAR FÖR GARANTI

Med ditt köp av denna Leica värmekamera har du skaffat en produkt som tillverkats enligt särskilda kvalitetsriktlinjer och som vid de separata produktionsstegen har kontrollerats av erfarna specialister. Vi ger 3 års garanti för denna produkt under följande förutsättningar från och med det datum när produkten såldes av en auktoriserad återförsäljare:

1. Vid reklamationer som berör fabrikationsfel övertar vi samtliga materialkostnader som uppstår under hela garantitiden. Enligt egen bedömning kommer vi att reparera produkten, byta ut defekta delar eller ersätta den kompletta produkten med en likartad intakt produkt. Andra anspråk, oavsett vilken typ eller oavsett rättslig grund i samband med denna garanti är uteslutna.
2. Slitdelar, t.ex. ögonmusslor, delar av läder, armeringar, bärremmar samt tillbehör, täcks inte av garantin. Detta gäller även för skador på ytorna.
3. Man kan inte göra anspråk på garantin om bristerna kan härledas till felaktig hantering, vilket även omfattar användning av tillbehör av andra fabrikat, ingrepp av ej behöriga personer och verkstäder eller om fabrikationsnumret har gjorts oigenkännligt.
4. Anspråk på garantin kan endast göras om en faktura i original kan uppvisas. Denna måste vara försedd med köpdatum samt den auktoriserade återförsäljarens adress och namnteckning.
5. När garantin för Leica produkten tas i anspråk måste fakturan i original samt en beskrivning av reklamationen sändas till Customer Care-avdelningen hos Leica Camera AG eller din Leica representant i ditt land.

HÄMTSERVICE FÖR REPARATIONSRETURNERING

(Gäller endast för EU)

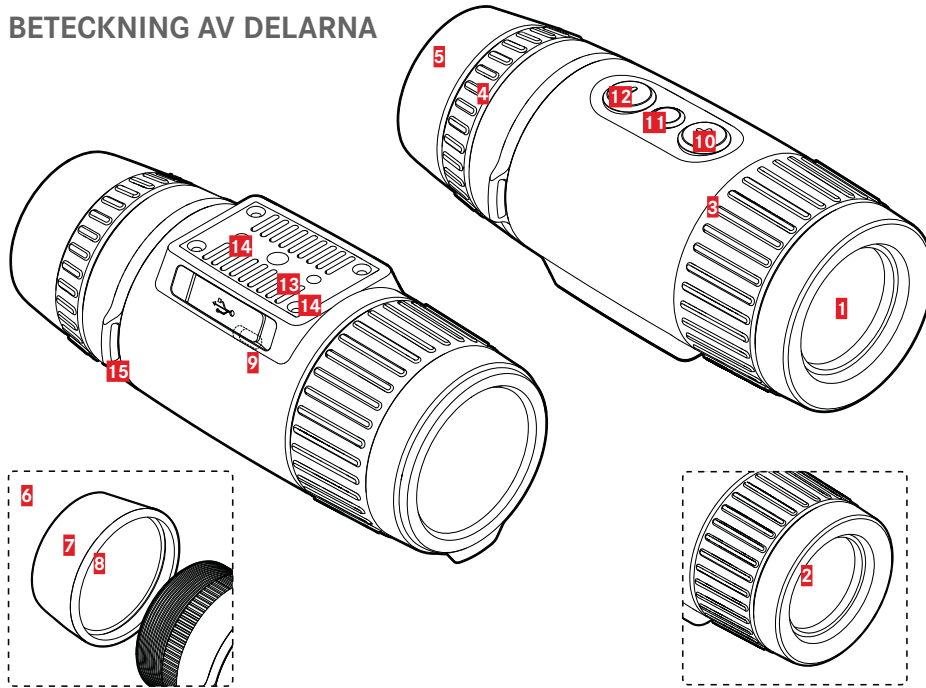
Om du kan konstatera ett fel på utrustningen under garantitiden kan vi vid behov organisera returnering till vår Customer Care-avdelning. Kontakta vår serviceavdelning på tel. +49 6441 2080-189 så att vi kan komma överens om ett datum. Vår hämtservice hämtar din Leica produkt på avtalad tid utan kostnad och ser sedan till att produkten vidarebefordras till Customer Care för inspektion.

Kontakt: [en.leica-camera.com/Contact](https://www.leica-camera.com/Contact)

Leica Calonox-modeller är skyddade mot vatten (1 m, 30 min) och damm.

Utrustningen har testats under kontrollerade laborativillkor och klassificerats under IP67 enligt DIN EN 60529. Beakta: Skyddet mot stänkvatten och damm är inte varaktigt och reduceras under tidens lopp. Garantin omfattar inte skador som orsakats av vätska. Om utrustningen öppnas av en icke-auktoriserad återförsäljare eller servicepartner leder detta till att garantin mot stänkvatten och damm upphör att gälla.

BETECKNING AV DELARNA



1 Objektivlock

- Skydd till objektiv
- För att genomföra fullständig kalibrering

2 Frontlins

- Germaniumlins
- Transporterar värmesignaturen till sensorn

3 Avstånds-inställningsring

- Ställa in skärpan för aktuellt avstånd

4 Dioptri-inställningsring (View)

- Anpassa okularets dioptri till aktuell synskärpa

5 Ögonmussla

- Mot ljusfall från sidan

6 Okularlock (Sight)

7 Gänga (Sight)

- Montera tillsatsadaptern
- Montera ögonmusslan

8 Låsring (Sight)

- Fixera tillsatsadaptern

9 USB-port (USB-C)

10 [+]knapp

- Slå på/ifrån: tryck in länge
- Standby-drift
- Navigera i menyerna

11 Menyknapp

- Öppna menyerna
- Spara inställningar

12 [-]knapp

- Navigera i menyerna
- Kalibrering
- Foto/videoinspelning (View)

13 Stativgänga

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Stativgänga

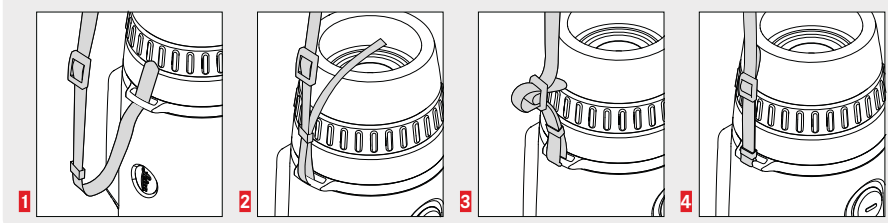
- M5-standardgänga

15 Bäröglor

Märk

- Utrustningen slås inte ifrån automatiskt.

SÄTTA FAST BÄRREM MEN

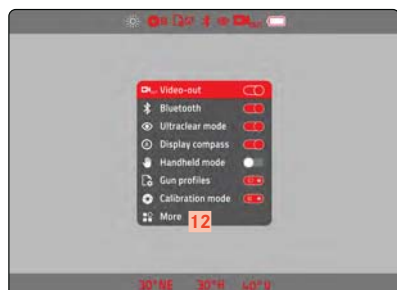


INDIKERINGAR (i bilderna visas symboliska status i Calonox Sight/Calonox View)

OBSERVATIONSLÄGE



LIST-MENY SIDA 1



SYMBOL-MENY



LIST-MENY SIDA 2



- 1 Färgläge**
White Hot/Black Hot/Red Hot/Rainbow
- 2 Kalibreringsläge**
A (automatisk)/B (bakgrund)/M (manuell)
- 3 Förstoring (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 "Ultraclear"-läge**
- 6 Video-out**
- 7 Batterikapacitet**

- 8 Video-inspelning (View)**
- 9 Kompass**
- 10 Ljusstyrka**
Välj bland 4 olika lägen
- 11 Kontrast**
Välj bland 4 olika lägen
- 12 Skifta till sid. 2/Tillbaka till sid. 1**
- 13 Användarprofil (Sight)**

TEKNISKA DATA

Beteckning	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Utrustningstyp	Värmebildutrustning	Värmebildutrustning
Typ-nr.	1970	1790
Best.-nr.	50 500	50 502
Leveransomfång	Calonox Sight, cordura-väska, laddningskabel, bärrem, kort bruksanvisning, putsduk för linser, gummiögonmussla, testcertifikat	Calonox View, cordura-väska, laddningskabel, bärrem, kort bruksanvisning, putsduk för linser, testcertifikat
Sensortyp	VOx	VOx
Sensorstorlek	384 x 288 bildpunkter	640 x 512 bildpunkter
Bildpunktsstorlek	17 µm	12 µm
Skärmtyp	OLED	LCOS
Skärmdiagonal	0,39"	0,4"
Skärmupplösning	1024 x 768 bildpunkter	1280 x 960 bildpunkter
Bildens uppdateringsfrekvens	50 Hz	50 Hz
Objektivets brännvidd	42 mm	42 mm
Optisk basförstoring	1x	2,5x
Digitalzoom	-	1x/2x/3x/4x
Synfält	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Dioptrijustering	-	±5 dpt
Räckvidd/upplösning (beräknat för objekt 1,7 m x 0,5 m)		
Räckvidd för upptäckt/upplösning	2000 m/2 bildpunkter	3000 m/2 bildpunkter
Räckvidd för åskådning/upplösning	700 m/6 bildpunkter	1000 m/6 bildpunkter
Räckvidd för identifiering/upplösning	350 m/12 bildpunkter	500 m/12 bildpunkter
Justering hårkors-korrigerig	1,2 cm/50 m, 2,4 cm/100 m	-
Videoutgång	PAL	PAL
Video-inspelning	-	ja
Video/foto-upplösning	-	768 x 576 bildpunkter
Kabelanslutning	USB-C	USB-C
Trådlös anslutning	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Internt minne	-	16 GB
Kapslingsklass	IP67	IP67
Drifttemperatur	-20 °C till +50 °C	-10 °C till +50 °C
Drifttemperatur (ladda batteriet)	+10 °C till +30 °C	+10 °C till +30 °C
Batteriets drifttid	ca. 8–11 h	ca. 4–5 h
Tillsatsgänga	M52 x 0,75	-
Stativgänga	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standardgänga A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standardgänga	
Material	Plast med gummiarmering	Plast med gummiarmering
Mått (BxH)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Vikt (med batteri)	685 g	685 g

Med förbehåll för alla rättigheter. Med förbehåll för ändringar i konstruktion, utförande och erbjudande.

DANSK

FORORD

Kære kunde

Vi håber du bliver glad for dit nye Leica produkt. Du bedes læse den udførlige produktvejledning før produktet tages i brug, så skader på produktet undgås og mulige kvæstelser og risici forebygges. Den udførlige vejledning kan downloades under:

<https://en.leica-camera.com/Service-Support/Support/Downloads>

JURIDISK MEDDELELSE

CE-MÆRKE

Vores produkters CE-mærker dokumenterer overholdelsen af grundlæggende krav i gældende EU-direktiver.

Dansk		
Overensstemmelseserklæring (DoC)		
"Leica Camera AG" bekræfter hermed, at dette produkt overholder de grundlæggende krav og andre relevante forskrifter i direktivet 2014/53/EU.		
Kunder kan downloade en kopi af den originale DoC for vores radiostyrede produkter fra vores DoC-server: www.cert.leica-camera.com		
I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til supporten hos firmaet Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Tyskland		
Produktafhængigt (se de tekniske data)		
Type	Frekvensbånd (midterfrekvens)	Maksimal ydelse (dBm E.I.R.P.)
WLAN	2412-2462 MHz	20
Bluetooth® Wireless Technology	2402-2480 MHz	20

BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER

(Gælder for EU samt for andre europæiske lande med affaldssortering.)



Dette apparat indeholder elektriske og/eller elektroniske dele og må derfor ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Det skal afleveres til genbrug i de samlesteder, der er angivet af kommunen. Dette koster intet. Indeholder apparatet (genopladelige) batterier, skal disse tages ud først og bortskaffes iht. forskrifterne. Yderligere informationer om dette tema kan du få hos kommunen, renovationsselskabet eller i den forretning, hvor du har købt produktet.

FORSKRIFTSMÆSSIGE OPLYSNINGER

Produktets produktionsdata findes på mærkatet på emballagen.

Skrivemåden er år/måned/dag.

SIKKERHEDSANVISNINGER

GENERELT

- Brug ikke apparatet i nærheden af andre apparater med kraftige magnetiske samt elektrostatiske eller elektromagnetiske felter (som f.eks. induktionsovne, mikrobølgeovne, TV- eller computer-skærme, spillekonsoller, mobiltelefoner, radioudstyr). Disses elektromagnetiske felter kan forstyrre billedoptagelserne.
- Billedoptagelsen kan blive forstyrret, hvis apparatet placeres oven på et fjernsyn eller bruges i nærheden af et fjernsyn eller hvis apparatet bruges i nærheden af mobiltelefoner.
- Kraftige magnetfelter, som f.eks. fra højtalere eller store elmotorer, kan ødelægge de gemte data eller forstyrre optagelserne.
- Brug ikke apparatet i umiddelbar nærhed af radiosendere eller højspændingsledninger. Disses elektromagnetiske felter kan også forstyrre billedoptagelserne.
- Prøv ikke at afmontere husets dele (afdækninger). Fagligt korrekt udførte reparationer bør kun udføres i autoriserede servicesteder.
- Beskyt apparatet mod kontakt med insektsprays og andre aggressive kemikalier. (Rense-)benzin, fortynder og alkohol må ikke bruges til rengøringen. Nogle kemikalier og væsker kan beskadige apparatets hus eller overfladens belægning.

OKULAR

- Et okular virker lige som et brændglas, når fuldt sollys rammer det frontalt. Apparatet skal derfor ubetinget beskyttes mod for kraftigt sollys. Læg apparatet ind i skyggen eller i en taske, så skader i dets indre undgås.

SENSOR

- Stråling pga. højder (f.eks. på flyvture) kan forårsage defekter i pixels.

BÆREREM

- Når bæreremmen sættes på, skal du kontrollere, at lukkerne er korrekt påsat, så apparatet ikke kan falde ned.
- Bæreremmen er som regel fremstillet af et meget robust materiale. Hold dem uden for børns rækkevidde. De er intet legetøj og kan udgøre en fare pga. risiko for kvælning.
- Brug kun bæreremmen som tilsigtet. Al anden brug er ikke tilladt, da det indebærer risiko for kvæstelser og kan også medføre, at bæreremmen ødelægges.
- Bæreremme bør ikke bruges, hvis kameraer eller kikkerter bruges i sportsøjemed. Her er der en øget risiko for at komme til at hænge fast i bæreremmen (f.eks. hvis der klatres rundt i bjerge eller andre lignende outdoor sportsarter).

GARANTI

Ud over den fastsatte garanti iht. gældende lov får du for dette Leica produkt 3 års garantiydelse fra Leica Camera AG iht. nedenstående betingelser. Leica garantien hverken indskrænker forbrugerens rettigheder iht. gældende lov eller forbrugerens krav over for forhandleren i forbindelse med købet.

GARANTIENS BESTEMMELSER

Med købet af dette varmbilledkamera har du fået et produkt, som er fremstillet iht. særlige kvalitetskrav og som er blevet kontrolleret af erfarne specialister i de enkelte produktionstrin. Garantien på 3 år for dette produkt gælder for os fra dagen for salget hos en autoriseret forhandler under følgende betingelser:

1. Ved reklamationer, som hidrører produktionsfejl, påtager vi alle materialeudgifter, som måtte opstå under garantiens løbetid. Vi reparerer, udskifter defekte dele eller hele produktet med et tilsvarende mangelfrit produkt efter eget skøn. Andre krav, uanset arten og på hvilket retsgrundlag i forbindelse med denne garanti, er udelukket.
2. Sliddele, såsom øjestykker, læderdele, armeringer, bæreremme samt tilbehør er ikke dækket af garantien. Dette gælder også for skader på overfladerne.
3. Krav på garantiydelse bortfalder, hvis manglen hidrører ukorrekt behandling, herunder brug af tilbehør af anden fabrikat, indgreb, udført af ikke autoriserede personer og værksteder, eller hvis fabrikationsnummeret er blevet ulæseligt.
4. Garantikrav kan kun gøres gældende ved forelæggelse af den originale regning, forsynet med dato for købet, adresse og den autoriserede forhandlers underskrift.
5. Indsend venligst produktet sammen med den originale regning og en beskrivelse af reklamationen ved garantikrav til Customer Care hos Leica Camera AG eller en Leica repræsentant.

AFHENTNINGSSERVICE TIL INDSENDELSE TIL REPARATION

(Gælder kun i EU)

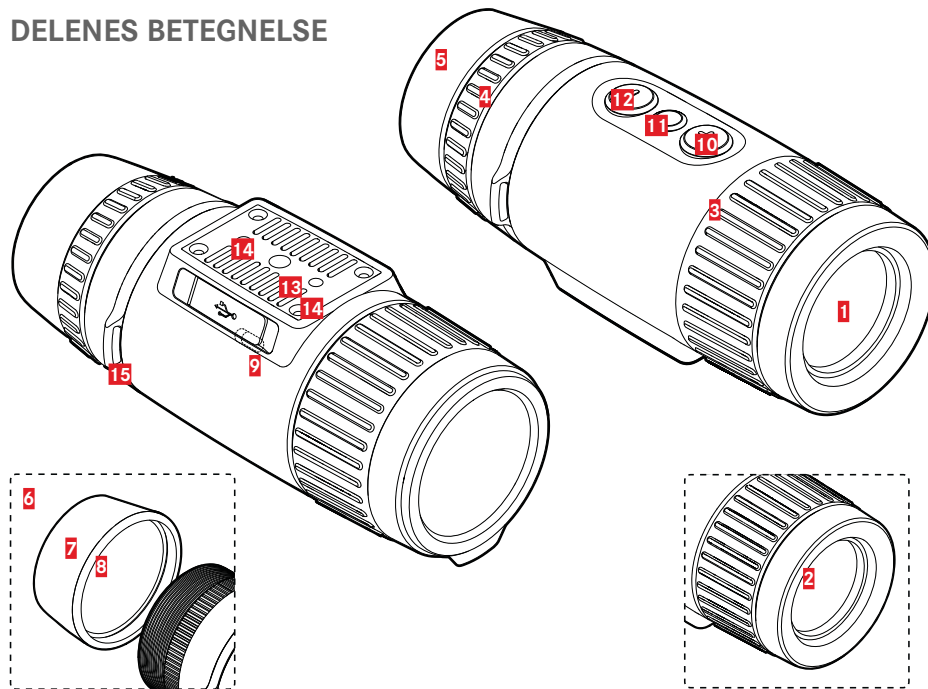
Fastslår du en fejl på apparatet i løbet af garantitiden, organiserer vi gerne en indsendelse til vores Customer Care afdeling. Du bedes ringe på vores servicenummer +49 6441 2080 189 for at aftale enkelthederne. Vores afhentningsservice afhenter dit Leica produkt på det aftalte tidspunkt hos dig og leverer det til Customer Care til en kontrol.

Kontaktperson: [de.leica-camera.com/Kontakt](https://www.leica-camera.com/Kontakt)

Leica Calonox modeller skal beskyttes mod vand (1 m, 30 min) og støv.

Apparatet er blevet testet under kontrollerede laboratoriebetingelser og klassificeret iht. DIN EN 60529 med IP67. OBS: Beskyttelsen mod stænk vand og støv er ikke permanent og bliver forringet med tiden. Garantien dækker ingen skader som følge af væsker. Åbnes apparatet af en ikke-autoriseret forhandler eller servicepartner, bortfalder garantien for stænk vand og støv.

DELENES BETEGNELSE



1 Objektivdæksel

- Beskytter objektivet
- Til gennemførelse af en fuldstændig kalibrering

2 Frontlinse

- Germanium linse
- Transport af varmesignatur til sensoren

3 Afstands-indstillingsring

- Indstilling af skarphed til afstanden

4 Indstillingsring til dioptri (View)

- Tilpasning af okularens dioptri til forskellige synsstyrke

5 Øjestykke

- Beskytter lys fra siden

6 Okular dæksel (Sight)

7 Gevind (Sight)

- Montering af forsatsadapter
- Montering af øjestykke

8 Låsering (Sight)

- Fastgørelse af forsatsadapter

9 USB-grænseflade (USB-C)

10 [+]-tast

- Tænd/sluk: Tryk i lang tid
- Standby funktion
- Navigering i menuerne

11 Tast til valg af menu

- Menumald
- Lagring af indstillinger

12 [-]-tast

- Navigering i menuerne
- Kalibrering
- Optagelse af foto/video (View)

13 Stativgevind

- A 1/4 DIN 4503 (1/4")

14 Stativgevind

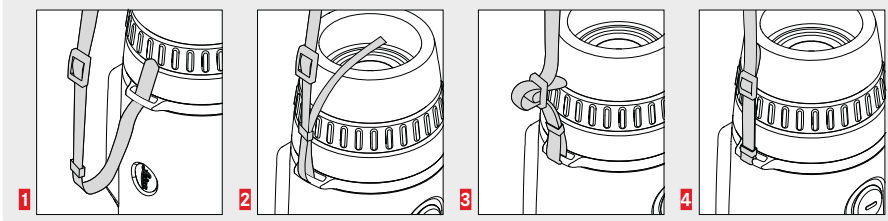
- M5-standardgevind

15 Øskner

Henvisning

- Apparatet slukker ikke automatisk.

PLACERING AF BÆREREMMEN



MELDINGER (Figurer viser symbolske tilstande Calonox Sight/Calonox View)

OBSERVATIONSFUNKTION



SYMBOL-MENU



LISTE-MENU SIDE 1



LISTE-MENU SIDE 2



- 1 Farvemodus**
White Hot/Black Hot/Red Hot/Rainbow
- 2 Kalibreringsmodus**
A (Automatisk)/B (Background)/M (Manuel)
- 3 Forstørrelse (View)**
- 4 Bluetooth/Wi-Fi**
- 5 "Ultraclear"-modus**
- 6 Video-out**
- 7 Batterikapacitet**
- 8 Videoptagelse (View)**
- 9 Kompas**
- 10 Lysstyrke**
Kan vælges i 4 trin
- 11 Kontrast**
Kan vælges i 4 trin
- 12 Skift til side 2/Vend tilbage til side 1**
- 13 Brugerprofiler (Sight)**

TEKNISKE DATA

Betegnelse	Leica Calonox Sight	Leica Calonox View
Apparattype	Varmebilledkamera	Varmebilledkamera
Type-nr.	1970	1790
Bestillingsnr.	50500	50502
Leveret omfang	Calonox Sight, cordurataske, ladekabel, bærerem, kort vejledning, pudsekuld, øjestykke af gummi, kontrolcertifikat	Calonox View, cordurataske, ladekabel, bærerem, kort vejledning, pudsekuld, kontrolcertifikat
Sensortype	VOx	VOx
Sensorstørrelse	384 x 288 pixels	640 x 512 pixels
Pixelstørrelse	17 µm	12 µm
Skærmtype	OLED	LCOS
Skærmdiagonal	0,39"	0,4"
Skærmopløsning	1024 x 768 pixels	1280 x 960 pixels
Billedgentagelsesfrekvens	50 Hz	50 Hz
Objektivets brændvidde	42 mm	42 mm
Optisk forstørrelse	1x	2,5x
Digitalzoom	-	1x/2x/3x/4x
Synsfelt	8,9 x 6,7° (15,5 m x 11,7 m/100 m)	10,5 x 8,4° (18,3 m x 14,6 m/100 m)
Justering af dioptri	-	±5 dpt
Rækkevidde/opløsning (beregnet til objekter 1,7 m x 0,5 m)		
Varmesøggerrækkevidde/opløsning	2000 m/2 pixels	3000 m/2 pixels
Genkendelsesafstand/opløsning	700 m/6 pixels	1000 m/6 pixels
Identifikationsafstand/opløsning	350 m/12 pixels	500 m/12 pixels
Justering af sigte	1,2 cm/50 m, 2,4 cm/100 m	-
Videoudgang	PAL	PAL
Videoptagelse	-	ja
Video/foto-opløsning	-	768 x 576 pixels
Kabeltilslutning	USB-C	USB-C
Trådløs forbindelse	Bluetooth®	Wi-Fi (2,4 GHz)
Intern hukommelse	-	16 GB
Kapsling	IP67	IP67
Driftstemperatur	-20°C til +50°C	-10°C til +50°C
Driftstemperatur (opladning af genopladeligt batteri)	+10°C til +30°C	+10°C til +30°C
Levetid genopladeligt batteri	ca. 8 til 11 timer	ca. 4 til 5 timer
Monteringsgevind	M52 x 0,75	-
Stativgevind	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standardgevind	A ¼ DIN 4503 (¼"), M5 standardgevind
Materiale	Kunststof med gummifinish	Kunststof med gummifinish
Mål (BxH)	165 x 65 mm	170 x 65 mm
Vægt (med genopladeligt batteri)	685 g	685 g

Alle rettigheder forbeholdt. Der tages forbehold for udformning, udførelse og tilbud.

FOR US ONLY:

FCC Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution:

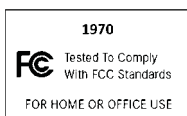
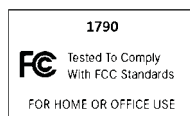
To assure continued compliance, follow the attached installation instructions and use only shielded interface cables with ferrite core when connecting to computer or peripheral devices. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

Declaration of Conformity for Calonox View/Sight

Trade Name: Leica

Model No.: 1790

Model No.: 1970



Responsible party/Support contact:

Leica Camera Inc.
1 Pearl Court, Unit A
Allendale, New Jersey 07401
Tel.: +1 201 995 0051
Fax: +1 201 995 1684
technicalinfo@leicacamerausa.com

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC ID: N5A1790

FCC ID: N5A1970

This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. This equipment is tested for specific absorption ratio (SAR) and complies with FCC/IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device complies with FCC/IC SAR limit of 1.6 W/kg. For body worn operation, this equipment has been tested and meets the FCC/IC RF exposure guidelines when used with the Leica Camera AG accessories supplied or designated for this product that have no metallic component in the assembly. Use of other accessories may not ensure compliance with FCC/IC RF exposure guidelines.

Body-Support Operation

This device was tested for typical body-support operations.

To comply with RF exposure requirements, a minimum separation distance of 0.5cm must be maintained between the user's body and the device, including the antenna.

FOR CANADA ONLY:

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

IC: 11245A -1790

IC: 11245A -1970

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

The available scientific evidence does not show that any health problems are associated with using low power wireless devices. There is no proof, however, that these low power wireless devices are absolutely safe. Low power Wireless devices emit low levels of radio frequency energy (RF) in the microwave range while being used. Whereas high levels of RF can produce health effects (by heating tissue), exposure of low-level RF that does not produce heating effects causes no known adverse health effects. Many studies of low-level RF exposures have not found any biological effects. Some studies have suggested that some biological effects might occur, but such findings have not been confirmed by additional research. Model 1790/1970 has been tested and found to comply with ISED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets RSS-102 of the ISED radio frequency (RF) Exposure rules.

CANADA UNIQUENESS:

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

IC: 11245A -1790

IC: 11245A -1970

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Les connaissances scientifiques dont nous disposons n'ont mis en évidence aucun problème de santé associé à l'usage des appareils sans fil à faible puissance. Nous ne sommes cependant pas en mesure de prouver que ces appareils sans fil à faible puissance sont entièrement sans danger. Les appareils sans fil à faible puissance émettent une énergie fréquence radioélectrique (RF) très faible dans le spectre des micro-ondes lorsqu'ils sont utilisés. Alors qu'une dose élevée de RF peut avoir des effets sur la santé (en chauffant les tissus), l'exposition à de faibles RF qui ne produisent pas de chaleur n'a pas de mauvais effets connus sur la santé. De nombreuses études ont été menées sur les expositions aux RF faibles et n'ont découvert aucun effet biologique. Certaines études ont suggéré qu'il pouvait y avoir certains effets biologiques, mais ces résultats n'ont pas été confirmés par des recherches supplémentaires. Modèle 1790/1970 a été testé et jugé conforme aux limites d'exposition aux rayonnements ISDE énoncées pour un environnement non contrôlé et respecte les règles d'exposition aux fréquences radioélectriques (RF) CNR-102 de l'ISDE.

94195 X/20/H